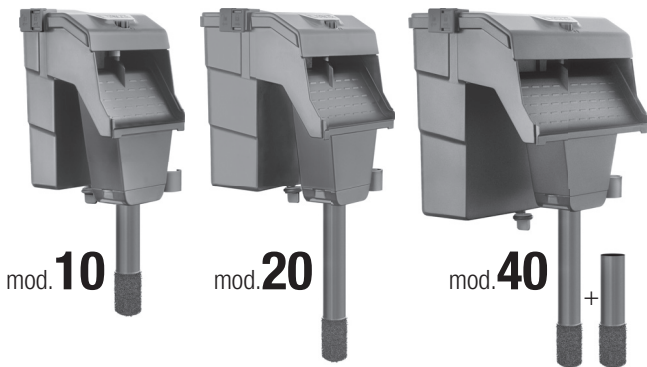


AQUA FILTRA

AQUARIUM HANG ON FILTERS



INSTRUCTION MANUAL
AQUA FILTRA 10 / 20 / 40
EN · DE · FR · IT · ES · NL · PT · RU · CN



WARRANTY · GARANTIE · GARANTIA · GARANZIA GARANTIED · GARANTIA · GARANTI · ГАРАНТИЯ · 保固書

EN: Dear Customer, each detail of this product has been carefully inspected in order to guarantee its excellent quality. However, in case of a complaint, please return this coupon.

DE: Sehr geehrter Kunde, jedes Detail dieses Produkts wurde sorgfältig geprüft, um seine hervorragende Qualität zu gewährleisten. Im Falle einer Reklamation senden Sie bitte diesen Coupon zurück.

FR: Cher Client, chaque détail de ce produit a été soigneusement inspecté afin de garantir son excellente qualité. Toutefois, en cas de réclamation, veuillez retourner ce coupon.

IT: Gentile Cliente, ogni dettaglio di questo prodotto è stato attentamente ispezionato per garantirne l'eccellente qualità. Tuttavia, in caso di reclamo, si prega di restituire questo tagliando.

ES: Estimado Cliente, cada detalle de este producto ha sido cuidadosamente inspeccionado para garantizar su excelente calidad. Sin embargo, en caso de queja, devuelva este cupón.

NL: Geachte klant, elk detail van dit product is zorgvuldig gecontroleerd om de uitstekende kwaliteit ervan te garanderen. Indien u echter een klacht heeft, verzoeken wij u deze coupon terug te sturen.

PT: Prezado Cliente, cada detalhe deste produto foi cuidadosamente inspecionado para garantir sua excelente qualidade. Porém, em caso de reclamação, devolva este cupom.

RU: Уважаемый клиент, каждая деталь этого продукта была тщательно проверена, чтобы гарантировать его отличное качество. Однако, в случае жалобы, пожалуйста, верните этот купон.

CN: 亲爱的用户，本产品的每一个细节都经过仔细检查，以保证其卓越的品质。但如有投诉，请将此质保凭证连同保修单一并提交。

SEAL AND SIGNATURE OF RESALE DEALER
STEMPEL UND UNTERSCHRIFT DES VERKAUFERS
CACHET ET SIGNATURE DU REVENDEUR
TIMBRO E FIRMA DEL RIVENDITORE
SELLO Y FIRMA DEL REVENDEDOR
STEMPEL EN HANDTEKENING VAN DE DEALER
CARIMBO E ASSINATURA DO REVENDEDOR
ПЕЧАТЬ МАГАЗИНА И ПОДСПИСЬ ПРОДАВЦА
卖家签名盖章

DATE OF PURCHASE
VERKAUFSDATUM
DATE DE VENTE
DATA DI VENDITA
FECHA DE VENTA

DATUM VAN AANKOOP
DATA DE VENDA
ДАТА ПОКУПКИ
销售日期

_____	/	_____	/	_____
day		month		year

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

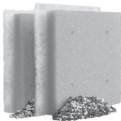
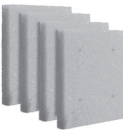
Technical data **FILTERS**

AQUA FILTRA		10	20	40
Q max	220-240 V · 50 Hz	350 l/h	450 l/h	600 l/h
	110-120 V · 60 Hz	95 US gph	120 US gph	150 US gph
Suggested aquarium size	220-240 V · 50 Hz	up to 35 L	up to 75 L	up to 150 L
	110-120 V · 60 Hz	up to 10 US gal	up to 20 US gal	up to 40 US gal
Watt		ONLY 5 W	ONLY 6 W	ONLY 7 W
Cable length		2,2 m · 7.55 ft		

Volumes **FILTERS MEDIA**

CARTRIDGES "S" for AQUA FILTRA	10	20
Sponge volume	119 x 72 x h 8 mm > 0.070 litri / 70 cm ³ 4.7" x 2.8" x h 0.3" > 0.02 US gal / 4.3 in ³	
Volume of active carbon compartment	119 x 72 x h 5 mm > 0.045 litri / 45 cm ³ 4.7" x 2.8" x h 0.2" > 0.01 US gal / 2.7 in ³	
Wool volume	119 x 72 x h 5 mm > 0.045 litri / 45 cm ³ 4.7" x 2.8" x h 0.2" > 0.01 US gal / 2.7 in ³	
Total cartridge "S"	0.16 litri / 160 cm ³ 0.05 US gal / 10 in ³	0.32 litri / 320 cm ³ 0.085 US gal / 19.5 in ³
Rear cartridges area volume	0.35 litri / 350 cm ³ 0.1 US gal / 21 in ³	0.70 litri / 700 cm ³ 0.2 US gal / 43 in ³
CARTRIDGES "L" for AQUA FILTRA	40	
Sponge volume	139 x 139 x h 20 mm > 0.39 litri / 390 cm ³ 5.5" x 5.5" x h 0.8" > 0.1 US gal / 24 in ³	
Volume vano carbone	139 x 139 x h 7 mm > 0.14 litri / 140 cm ³ 5.5" x 5.5" x h 0.25" > 0.035 US gal / 8.5 in ³	
Wool volume	139 x 139 x h 5 mm > 0.10 litri / 100 cm ³ 5.5" x 5.5" x h 0.2" > 0.025 US gal / 6.1 in ³	
Total cartridge "L"	0.63 litri / 630 cm ³ 0.15 US gal / 38.5 in ³	
Rear cartridges area volume	1.15 litri / 1150 cm ³ 0.3 US gal / 70 in ³	

SPARE PARTS

AQUA FILTRA	10	20	40
 Intake Pipe with Sponge	cod. STR0066	cod. STR0067	cod. STR0068
 Impeller 50Hz	cod. SGR0288	cod. SGR0290	cod. SGR0292
 Impeller 60Hz	cod. SGR0289	cod. SGR0291	cod. SGR0293
 Pump & Rotor 220-240/50Hz EU	cod. SKT0350	cod. SKT0351	cod. SKT0352
 Pump & Rotor 220-240/50Hz UK	cod. SKT0353	cod. SKT0354	cod. SKT0355
 Pump & Rotor 220-240/60Hz US	cod. SKT0356	cod. SKT0357	cod. SKT0358
 Pump & Rotor 220-240/50Hz AU	cod. SKT0359	cod. SKT0360	cod. SKT0361
Complete Cartridge (2 units)	 cod. SVA0022		 cod. SVA0026
Media Kit (2 units)	 cod. SVA0023		 cod. SVA0027
Sponge Kit (4 units)	 cod. SVA0024		 cod. SVA0028

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING - To guard against injury, basic safety precautions should be observed, including the following.

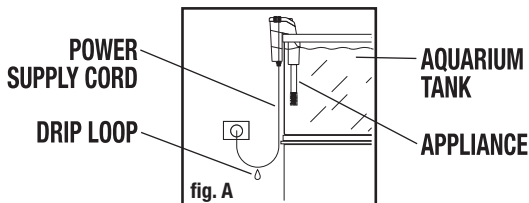
READ AND FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING: To avoid possible electric shock, special care should be taken since water is employed in the use of aquarium equipment. For each of the following situations, do not attempt repairs by yourself. Return the appliance to an authorized service facility for service or discard the appliance.

- 1) **CAUTION:** If the appliance shows any sign of abnormal water leakage, immediately unplug it from the power source.
- 2) Carefully examine the appliance after installation. It should not be plugged in if there is water on parts not intended to be wet.
- 3) Do not operate any appliance if it has a damaged cord or plug, or if it doesn't work properly or has been dropped or damaged in any manner.
- 4) To avoid the possibility of the appliance plug or receptacle getting wet, position aquarium stand and tank or the fountain to one side of a wall-mounted receptacle to prevent water from dripping onto the receptacle or plug.

A “drip-loop” (**fig. A**) should be arranged by the user for each cord connecting an aquarium appliance to a receptacle. The “drip-loop” is the part of the cord below the level of the receptacle or the connector if an extension cord is used, which prevents water travelling along the cord and coming in contact with the receptacle.

If the plug or socket does get wet, DON'T unplug the cord. Disconnect the fuse or circuit breaker that supplies power to appliance. Then unplug and examine for presence of water in the receptacle.



- 5) This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

- 6) To avoid injury, do not contact moving parts or hot parts such as heaters, reflectors, lamp bulbs and similar.
- 7) Always unplug an appliance from an outlet when not in use, before putting on or taking off parts and before cleaning. Never yank cord to pull plug from outlet. Grasp the plug and pull to disconnect.
- 8) Do not use an appliance for other than intended use. The use of attachments, not recommended or sold by the manufacturer of the appliance, may cause an unsafe condition.
- 9) Do not install or store the appliances where it will be exposed to the weather or to temperatures below freezing.
- 10) Make sure an appliance mounted on a tank is securely installed before operating it.
- 11) Read and observe all the important notices of the appliance.
- 12) If an extension cord is necessary, a cord with a proper rating should be used. A cord rated for less amperes or watts than the appliance rating may overheat. Care should be taken to arrange the cord so that it will not be tripped over or pulled.
- 13) This appliance has a polarized plug (one blade is wider than other). As a safety feature, this plug will fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician. Never use with an extension cord unless plug can be fully inserted. Do no attempt to defeat this safety feature.
- 14) The installation instructions shall provide information on requirements specified for the electrical installation and shall include reference to national wiring rules. If reference is made to zones, the corresponding drawings shall be included.
- 15) For appliances with Type Z attachment, the instructions shall contain the substance of the following.
- The supply cord cannot be replaced. If the cord is damaged the appliance should be scrapped.

CAUTION: The appliance must never be operated outside of water.

CAUTION: The appliance is to be connected to a circuit that is protected by a Ground Fault Circuit Interrupter.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

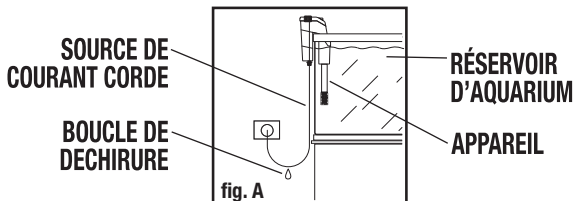
CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

MISE EN GARDE: - Afin de se protéger contre les blessures, des mesures de sécurité de base doivent être observées, y compris les suivantes.

LIRE ET OBSERVER TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ

DANGER - Pour éviter tout choc électrique, une grande prudence est de rigueur. Dans chacune des situations suivantes, ne pas essayer de réparer l'appareil soi-même; l'expédier au fabricant pour réparation ou le jeter.

- 1) **MISE EN GARDE:** Si la pompe à eau montre un quelconque signe de fuite d'eau anormale, la débrancher immédiatement de la prise de courant.
- 2) Examiner soigneusement l'appareil après l'installation. Il ne doit pas être branché s'il y a de l'eau sur les pièces qui ne doivent pas être mouillées.
- 3) Ne pas faire fonctionner un appareil défectueux, dont le cordon électrique ou la fiche sont endommagés, ou qui a été échappé ou abîmé d'une façon quelconque.
- 4) Afin d'éviter que l'appareil ou la prise de courant soient mouillés, installer le support pour aquarium et le bac à côté d'une prise de courant pour empêcher l'eau de dégoutter sur la prise. L'utilisateur devrait faire une boucle d'égouttement (**fig.A DRIP LOOP**) pour chaque cordon électrique branché d'un aquarium à une prise de courant. Une boucle d'égouttement est la partie du cordon se trouvant sous la prise de courant ou le raccord si une rallonge électrique est utilisée, afin d'empêcher l'eau de circuler le long du cordon électrique et d'être en contact avec la prise de courant. Si la fiche ou la prise de courant sont mouillées, NE PAS débrancher le cordon électrique. Débrancher d'abord le fusible ou disjoncteur qui fournit l'électricité à l'appareil et débrancher ensuite l'appareil en vérifiant qu'il n'y a pas d'eau dans la prise.



- 5) Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant

d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles n'aient été supervisées ou aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.

Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- 6) Pour éviter les accidents, ne pas toucher aux pièces mobiles ou chaudes comme les chauffe-eau, réflecteurs, ampoules, etc.
- 7) Toujours débrancher l'appareil quand il n'est pas utilisé, quand des pièces sont enlevées ou remplacées et avant l'entretien. Ne jamais tirer sur le fil pour débrancher l'appareil; prendre la fiche et débrancher l'appareil.
- 8) Ne pas utiliser un appareil pour un emploi autre que celui pour lequel il a été fabriqué. Les pièces non vendues ou non recommandées par le fabricant pourraient compromettre la sécurité de l'appareil.
- 9) Ne pas exposer cet appareil aux intempéries ou à une température en dessous de 0 °C.
- 10) Vous assurer qu'un appareil monté sur un aquarium est bien installé avant de le faire fonctionner.
- 11) Lire et observer tous les avis importants sur l'appareil.
- 12) Si une rallonge électrique est nécessaire, vous assurer qu'elle est d'un calibre adéquat. Un cordon électrique de calibre inférieur ou de moins d'ampères ou de watts que l'appareil peut surchauffer. Le cordon doit être placé de façon à éviter que quelqu'un trébuche ou le tire.
- 13) Cet appareil possède une fiche polarisée (une lame est plus large que les autres). Par mesure de sécurité, cette fiche s'insère dans une prise polarisée que dans un sens. Si la fiche n'entre pas complètement dans la prise, inverser la fiche. Si elle ne rentre toujours pas, contactez un électricien qualifié. Ne jamais utiliser une rallonge si la fiche peut être insérée complètement. Ne pas essayer de contourner ce dispositif de sécurité.
- 14) Les instructions d'installation doivent fournir des informations sur les exigences spécifiées pour l'installation électrique et doivent inclure une référence aux règles nationales de câblage. Si une référence est faite à des zones, les schémas correspondants doivent être inclus.
- 15) Pour les appareils avec fixation de type Z, les instructions doivent contenir en substance les éléments suivants: Le cordon d'alimentation ne peut pas être remplacé. Si le cordon est endommagé, l'appareil doit être mis au rebut.

ATTENTION: L'appareil ne doit jamais être utilisé en dehors de l'eau.

ATTENTION: L'appareil doit être connectée à un circuit qui est protégé par un disjoncteur différentiel.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS

EN

Before doing any maintenance in the water unplug the power plug.

DE

Bevor Sie mit den Händen ins Wasser Ziehen Sie den Netzstecker.

FR

Avant une quelconque manutention dans l'eau débranchez la fiche d'alimentation.

IT

Prima di eseguire qualsiasi tipo di manutenzione nell'acqua scollegare la presa di corrente.

ES

Antes de intervenir en los filtro, desenchufe el enchufe de alimentación.

NL

Uit het stopcontact voordat u onderhoud gaat uitvoeren of uw handen in het water steekt.

PT

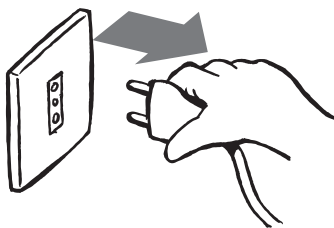
Antes de fazer qualquer manutenção no aquário desconecte o plugue de alimentação.

RU

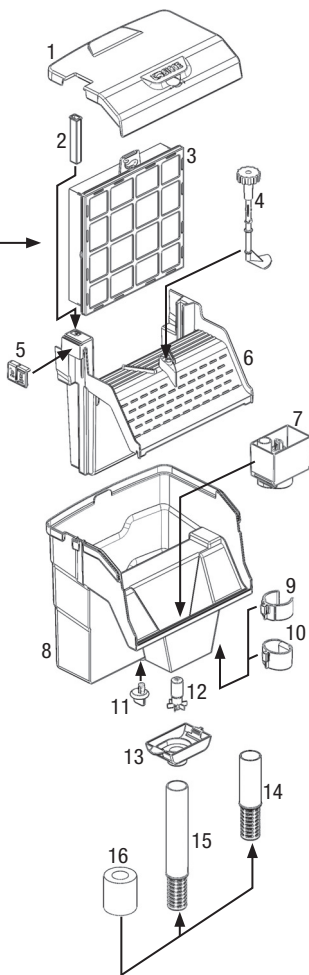
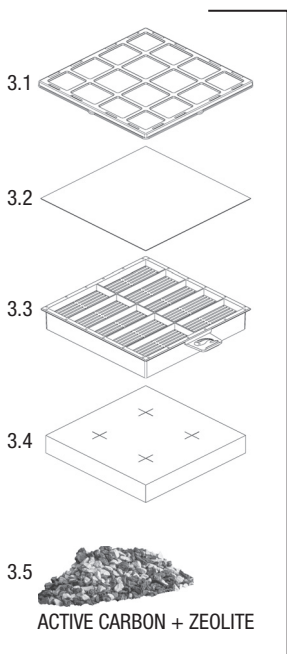
отключите все погруженные в воду электрические изделия перед проведением любых работ по техническому обслуживанию в воде.

CN

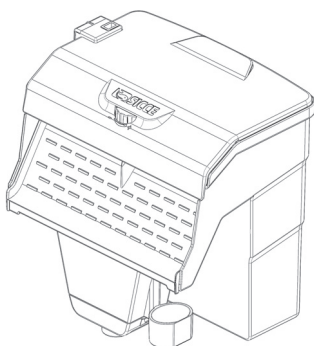
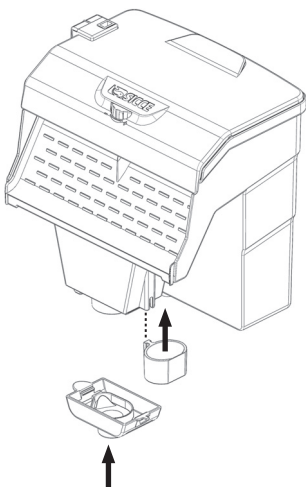
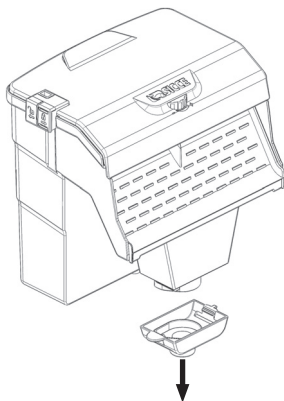
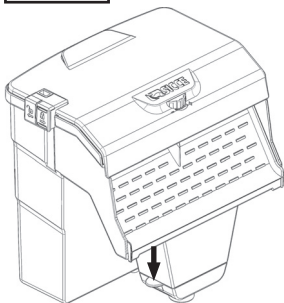
注意: 在水中 进行任何维护前, 请先断开所有浸没式电气产品的电源



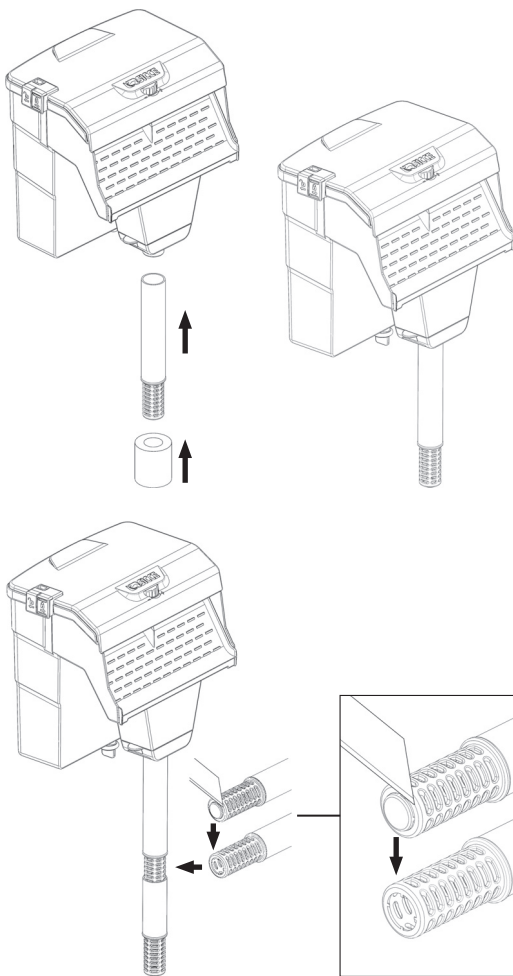
Pic. EXPLODED VIEW



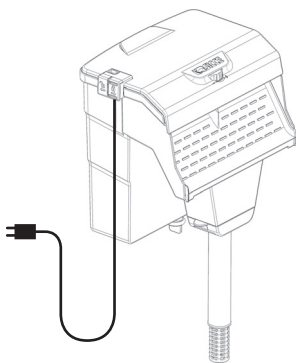
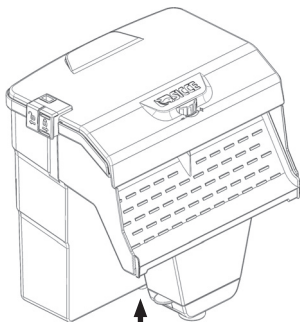
Pic.1



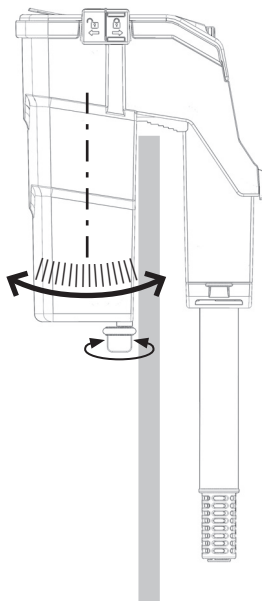
Pic.2



Pic.3

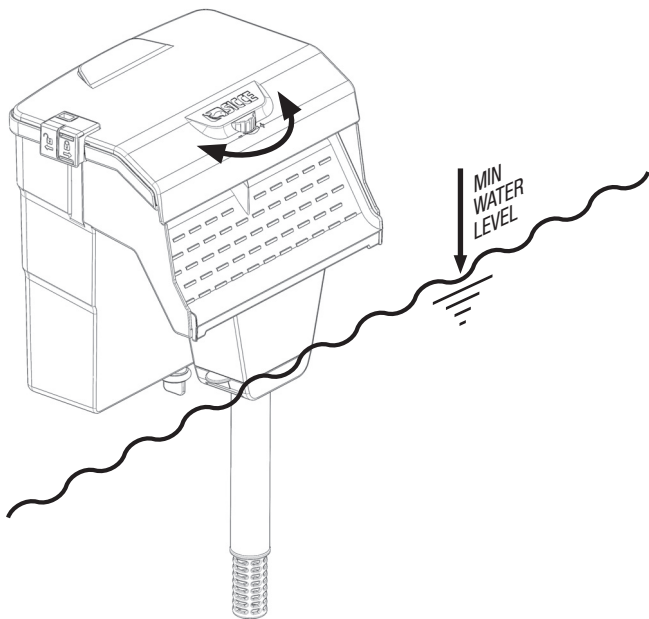


Pic.3/A

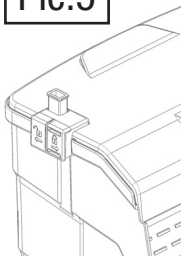


Pic.3/B

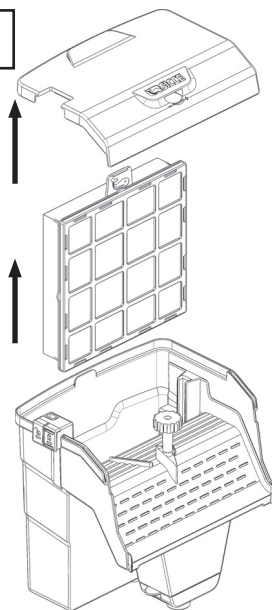
Pic.4



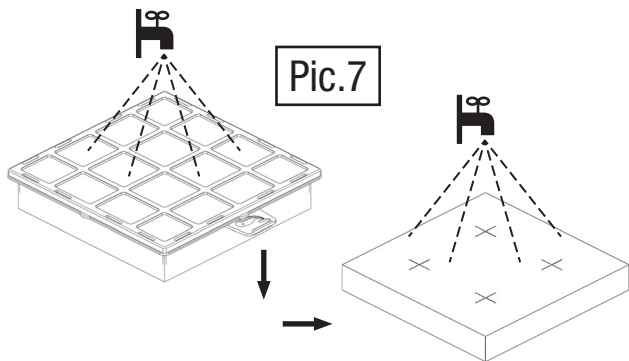
Pic.5



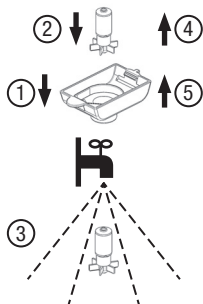
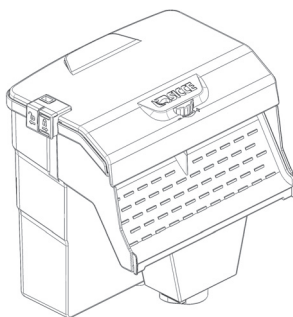
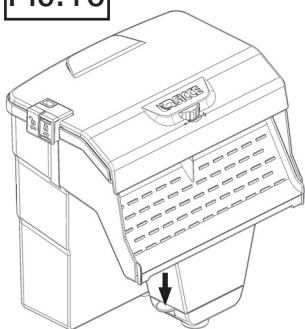
Pic.6



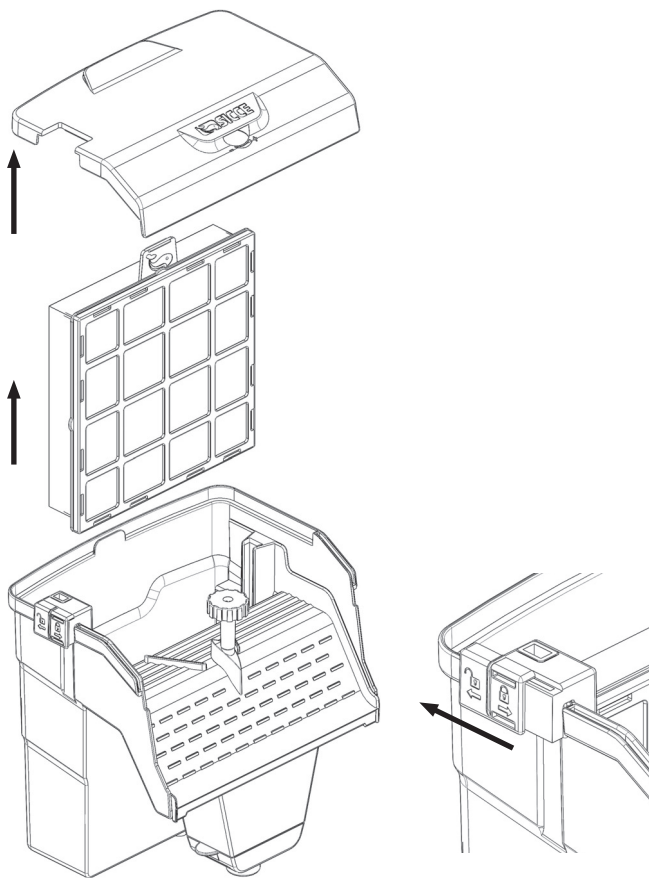
Pic.7



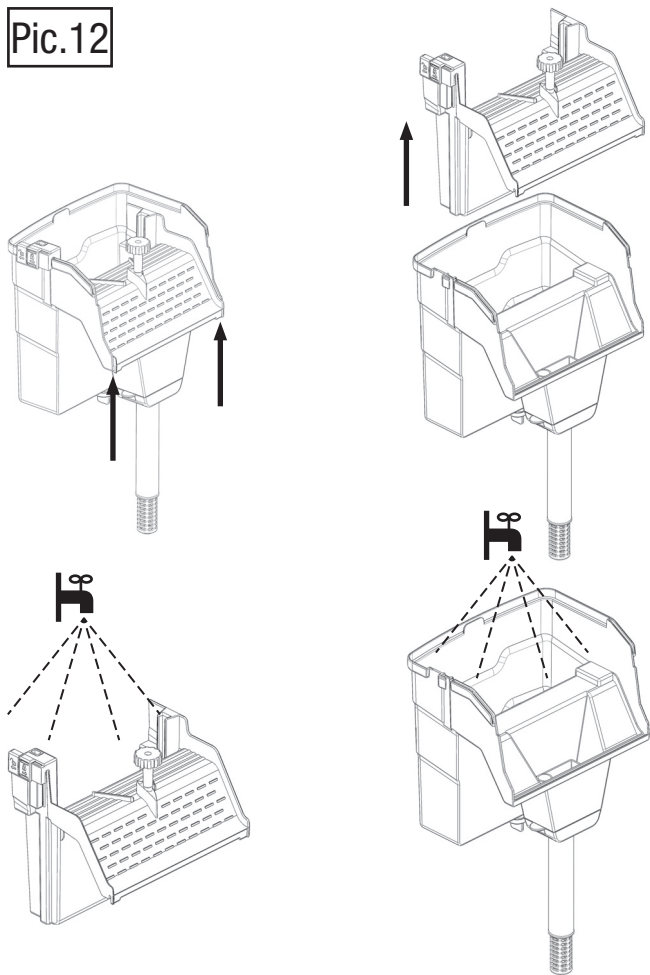
Pic.10



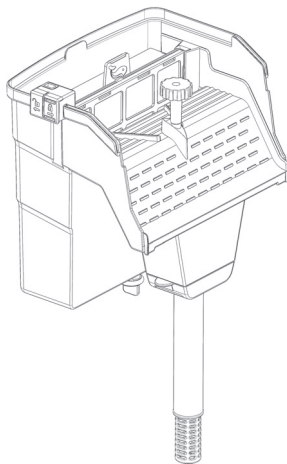
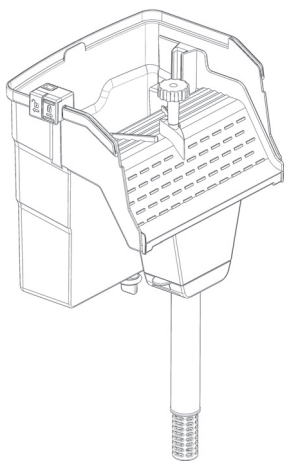
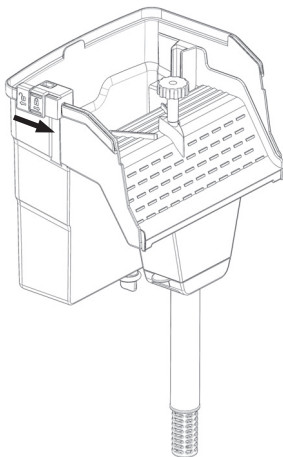
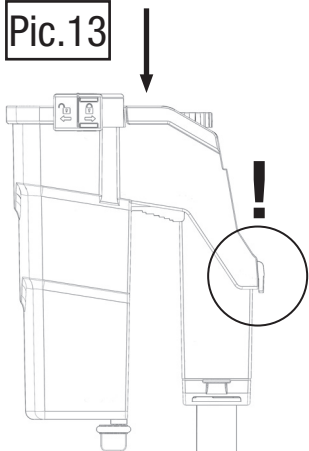
Pic.11



Pic.12



Pic.13



Congratulations on your new purchase! The Sicce AQUA FILTRA filter is an excellent choice for ensuring your aquarium water remains clear, healthy, and well-balanced while requiring minimal maintenance.

This filter is thoughtfully designed and produced in Italy, showcasing a blend of innovation and reliability that promises outstanding performance and durability. With its carefully engineered structure and high-quality materials, the AQUA FILTRA filter is crafted to deliver maximum efficiency, making it suitable for both seasoned aquarium enthusiasts and those just starting out. You can feel confident that you are investing in a product that will enhance your aquarium experience!

GENERAL SAFETY INSTRUCTION

To avoid injury, safety precautions should be observed when using electrical appliances.

AQUA FILTRA is made in conformity with the national and international security laws.

READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY FOR CORRECT USE OF THE PRODUCT.

CAUTION: disconnect all the submersed electrical products before doing any maintenance in the water; in case the plug or the electric outlet are damaged, disconnect the general switch before disconnecting the electric supply cable.

1. Check that the tension on the filter's label matches the network tension. The filter has to be supplied by a differential switch (protector), through which the nominal current is lower or equal to 30mA.
2. This filter can be used only submersed in water to avoid damages to the motor.
3. Before connecting the filter to the electric network, check that the cable and the filter are not damaged.
4. The filter has a type Z cable link. The cable and the plug cannot be substituted or repaired; in case of damages substitute the entire filter.
5. The filter can be used in liquids or in environment with a temperature not higher than 35° C / 95° F.
6. Do not use the filter for uses different to those for which it has been designed as, i.e. in bathroom or similar applications.
7. Do not use the filter with corrosive and abrasive liquids.
8. Individuals with special needs and children should be supervised when using this product.
9. To prevent accidental drips from wetting the plug or the socket, make a loop with the cord under the socket level (**fig. A**).
10. Avoid moving the filter by the cord during the installation or maintenance.
11. The filter can be used only in the above mentioned applications and it is only for internal use.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

MAIN FEATURES

The Sicce AQUA FILTRA hang on filter has been designed to offer high performance with minimum space and simple maintenance. Here are the main features that make it one of the best filters on the market:

1. **Low energy consumption:** ensures a generous flow of water with high energy efficiency.
2. **Self-priming pump:** facilitates quick and safe installation.
3. **Minimal maintenance:** fewer interventions, allowing for more time to enjoy the aquarium.
4. **Self-cleaning impeller:** helps keep the pump efficient over time.
5. **Anti-corrosion components:** suitable for both fresh and salt water.
6. **Easy-to-clean cartridges:** can be easily replaced with original Sicce spare parts if completely clogged.
7. **Eco spare parts:** possibility of replacing only the filter materials, reducing waste.
8. **Large waterfall:** improves water aeration.
9. **Compact design:** takes up little space inside the aquarium.
10. **Leveling ring:** for perfect installation.
11. **Flow regulation:** adapts the filter to different types of aquariums.
12. **Deep inlet tube:** ensures effective suction even at the bottom of the tank.
13. **Protective sponge for the tube:** protects smaller fish from being sucked in.
14. **Heater clip included:** facilitates the positioning of the heater in the aquarium.
15. **Optimized waterfall volume:** improves water oxygenation.
16. **Maintenance indicator:** indicates when the cartridge needs to be serviced.

COMPONENTS AND SPARE PARTS

Below you will find the complete list of Sicce AQUA FILTRA filter components and available spare parts (**Pic. EXPLODED VIEW**):

1. **Lid**
2. **Maintenance alarm device**
3. **Filter cartridge**, consisting of:
 - 3.1 Cartridge grid
 - 3.2 Wool
 - 3.3 Cartridge frame
 - 3.4 Sponge
 - 3.5 Active carbon + zeolite
4. **Flow regulator**
5. **Locking slider**
6. **Slide**
7. **Pump body**
8. **Filter body**
9. **Heater clip (Scuba Preset / Contactless)**
10. **Heater clip (Jolly Preset)**
11. **Leveling knob**
12. **Complete rotor**
13. **Pump volute**

- 14. Short suction tube
- 15. Long suction tube
- 16. Suction tube sponge

ASSEMBLY AND PREPARATION

Inserting the heater into the aquarium using the supplied clip (Pic. 1)

If you wish to use an heater:

1. Unhook the pump volute (13).
2. Insert the heater clip (9 or 10) into the appropriate seat.
3. Reattach the volute until you hear a click.

Fitting the suction tube (Pic. 2)

1. Connect the suction tube (14 or 15) to the base of the filter.
2. If you are using both tubes (model 40), remove the bottom of the first tube.
3. If necessary, attach the protective sponge (16) to the suction grid to protect smaller fish.

Positioning the filter (Pic. 3 - 3/A - 3/B)

1. Fix the leveling knob (11) to the lower back of the filter.
2. Place the filter on the edge of the aquarium, making sure it is well-adherent.
3. Use the knob to adjust the filter to the correct position.
4. Connect the cable to the socket, forming a loop below the level of the socket as per the safety instructions.

CARTRIDGE PREPARATION

The supplied cartridges are ready to use. Replacement cartridges must be removed from the plastic packaging before installation.

AQUA FILTRA filtration media:

Mechanical filtration: by sponge for the removal of solid residues.

Fine mechanical filtration: by perlon wool.

Chemical adsorptive filtration: by activated carbon + zeolite to eliminate harmful substances, odors, unwanted colorations, and medication residues.

FILTER PRIMING

After assembling and placing the filter in an aquarium full of water:

1. Connect the filter to the electrical power supply.
2. The system will automatically self-prime.
3. Adjust the water flow rate using the adjustment knob (4) (Pic. 4).



Important note:

The water level must never drop below the edge of the pump volute, as this can stop the flow and damage the pump.

Never operate the pump without water.

There is no maximum water level.

MAINTENANCE



WARNING:

Before any intervention, unplug the plug from the electrical outlet.

The AQUA FILTRA filter is designed to require low maintenance, but periodic cleaning significantly improves the health of the aquarium.

Maintenance alarm device (2) – (Pic. 5)

It signals when the cartridges begin to clog. It is time to clean or replace the filter materials.

Cleaning the cartridge (Pic. 6 – 7):

1. Lift the cover (1).
2. Remove the cartridge(s) (3).
3. Remove the rear sponge (3.4) and rinse it under running water.
4. Wash the cartridge without the sponge in countercurrent, on the wool side.
5. Do not use soap or detergents.
6. Reassemble the sponge on the cartridge and reinsert it correctly (only in one direction).

If the cartridge is too dirty, replace it with an original Sicce spare part.

To ensure maximum efficiency in water filtration, it is recommended to fully replace the filter materials or the entire cartridge within a maximum period of 2-4 months, depending on the type of aquarium and the setup with plants, fish, and corals.

Replacing filter materials only (Pic. 8 – 9):

1. Remove the sponge (3.4).
2. Open the retaining hooks of the upper frame.
3. Remove and dispose of:
 - Wool (3.2)
 - Active carbon + zeolite (3.5)
 - Sponge (3.4)
4. Insert the new sponge and position it correctly.
5. Pour the contents of the replacement bag (active carbon + zeolite) into the cartridge compartments.
6. Cover with the new wool and close all the hooks tightly.
7. The cartridge is now ready to be reinserted into the filter.

PUMP MAINTENANCE

Proper maintenance of the pump and rotor ensures optimum performance and a long life of the Sicce AQUA FILTRA filter.

Cleaning procedure (Pic. 10)

1. Remove the suction tube (14 or 15).
2. Carefully clean the suction grid, removing any debris.
3. Press the upper tab of the pump volute (13) to release it.
4. Extract the rotor complete with impeller (12).
5. Rinse the rotor and impeller thoroughly under running water to remove dirt, debris or limescale.
6. Also clean the rotor seat inside the pump using a soft brush to avoid damaging the plastic components.

7. Do not use aggressive soaps or detergents.

In case of stubborn limescale, you can use SICCE PUMP CLEAN or a diluted solution of vinegar and water.

Reassembly

1. Reposition the rotor (12) ensuring that it rotates freely on the shaft.
2. Reattach the volute (13) until you hear the click of attachment.
3. Reassemble the suction tube.

Note on wear

Limescale build-up and natural wear could increase the noise of the pump.

This does not affect operation, but if you want to restore the original silence, it is advisable to replace the rotor with an original Sicce spare part.

EXTRAORDINARY MAINTENANCE

When the filter is particularly dirty or ordinary maintenance is not sufficient, extraordinary maintenance can be performed to restore full efficiency.

Procedure (Pic. 11 – 12 – 13)

1. Take the filter to a suitable area for cleaning.
2. Remove the cover (1) and the filter cartridge (3).
3. Move the side lock cursor (5) to the unlock position (open padlock symbol).
4. Push the slide (6) upwards, using the two teeth on the lower edge (Pic. 12).
5. Remove the slide completely.

WARNING:

When turning the slide upside down during cleaning, pay attention to the maintenance alarm device (2), which could come off and be lost.

6. Wash the slide and the filter body thoroughly under running water.
7. Once cleaning is complete, reassemble the chute (Pic. 13), making sure that the lower edge is correctly positioned.
8. Close the side slider (5) by returning it to the locked position (closed padlock symbol).
9. Reinsert the filter cartridge and close with the lid.



INSTRUCTIONS FOR THE CORRECT DISCHARGE OF THE PRODUCT ACCORDING TO EU DIRECTIVE 2002/96/EC

When used or broken, the product does not have to be discharged with the other waste. It can be delivered to the specific electric waste collection centers or to dealers who give this service. Discharge separately an electric tool avoid negative consequences for the environment and for the Health and allows to regenerate the materials so to have a great saving of energy and resources.

WARRANTY

SICCE guarantees this product (see Exclusions below) to the original purchaser against defects of materials and workmanship for a period of three (3) years from the date of original purchase, except for the pump's impeller, which is guaranteed for a period of six (6) months. This warranty is limited to repair or replacement (at

Sicce's option) of defective product only and does not cover loss of aquarium life, personal injury, property loss, or damage arising from the use of the product. We recommend to keep the original proof of purchase to validate the warranty. Warranty claims must be submitted to the retailer where you purchased the product. Failure to present proof of purchase attached to the claim will invalidate the right to the guarantee. By connecting to the website www.sicce.com, in the appropriate session, you can request assistance if it has not been possible to contact the dealer. Also in this case the proof of purchase will be a fundamental requirement for the correct execution of the return procedure. Any warranty herein shall run concurrently with, and not in addition to, any minimum warranty periods established by applicable law. The claimant must obtain a "Return Merchandise Authorization" at the time of filing before sending any product for warranty or technical service. The purchaser bears the cost of shipping to and from the service center or repair station. EXCLUSIONS. This warranty does not cover the following: *Damage resulting from accident, misuse, abuse, lack of reasonable care, use of the product that is other than normal or ordinary, using the product in abnormal working conditions or any other failures not resulting from defects in materials or workmanship. *Damage resulting from modification, tampering with or attempted repair by anyone other than Sicce or its designee. * Transfer of the product to someone other than the original purchaser. * Subjecting the product to electrical service not specified in the packaging; the original purchaser is responsible for providing adequate electrical facilities.

FIND OUT HOW TO GET YOUR PRODUCT GUARANTEED FOR 5 YEARS. To improve our service and our customers' satisfaction, Sicce offers the possibility of adding a 2 year extension (5 years total) to the warranty by simply registering your product on our website www.sicce.com in " Support/ Product Registration" Fill-in the form and upload the product's purchase receipt. After having correctly inserted all your data, complete the warranty extension request.

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Kauf. Der Sicce AQUA FILTRA Filter ist eine hochwertige Lösung, um das Wasser in Ihrem Aquarium klar, gesund und im Gleichgewicht zu halten – bei minimalem Wartungsaufwand.

Der AQUA FILTRA wurde vollständig in Italien entworfen und hergestellt. Er vereint Innovation und Zuverlässigkeit und garantiert eine hervorragende Leistung sowie eine lange Lebensdauer. Mit einer durchdachten Konstruktion und ausgewählten Materialien wurde dieser Filter entwickelt, um sowohl Aquaristik-Enthusiasten als auch Einsteigern höchste Effizienz zu bieten.

SICHERHEITSHINWEISE

Um Verletzungen zu vermeiden, sollten beim Umgang mit elektrischen Geräten Sicherheitsvorkehrungen beachtet werden.

AQUA FILTRA-Filter entsprechen den nationalen und internationalen Sicherheitsnormen.

LESEN SIE DIE FOLGENDEN ANWEISUNGEN SORGFÄLTIG DURCH, UM DAS PRODUKT RICHTIG ZU VERWENDEN.

ACHTUNG: Trennen Sie alle untergetauchten elektrischen Geräte, bevor Sie Wartungsarbeiten im Wasser durchführen. Falls der Stecker oder die Steckdose beschädigt ist, schalten Sie den Hauptschalter aus, bevor Sie das Netzkabel abziehen.

1. Vor Gebrauch des Filters ist die auf dem Etikett angegebene Netzspannung zu überprüfen. Der Filter sollte über den FI- Schutzschalter mit 30mA betrieben werden.
2. Der Filter darf nie ohne Wasser betrieben werden, um Motorschäden zu vermeiden.
3. Vor Anschluss des Geräts, vergewissern Sie sich der Unversehrtheit des Produkts. Insbesondere dürfen das Kabel und der Filter keinerlei Beschädigungen aufweisen.
4. Netzkabel dürfen nicht ersetzt oder beschädigt werden (Z-Verbindung Kabel). Das Netzkabel darf nicht zum Befestigen des Filters verwendet werden. Liegt eine Beschädigung des Netzkabels vor, ist der Filter auszuwechseln.
5. Die maximale Wassertemperatur darf 35° C / 95° F nicht überschreiten.
6. Verwenden Sie das Gerät nicht für andere Zwecke als die, für die es konzipiert wurde, wie etwa: in Badezimmern oder ähnlichen Anwendungen.
7. Vermeiden Sie den Betrieb des Filters mit ätzenden und abrasiven Flüssigkeiten.
8. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
9. Beim Anschluss des Filters an das Stromnetz ist so vorzugehen, dass sich der niedrigste Punkt des Kabels unterhalb der Netzsteckdose befindet, damit nicht zufällig Wassertropfen vom Kabel in die Steckdose gelangen können (**fig. A DRIP LOOP**).
10. Das Kabel ist weder durchzuschneiden noch ist daran zu ziehen um den Strom zu unterbrechen.
11. Der Filter darf nur im Innenbereich eingesetzt werden.

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF

Hauptmerkmale

Der hängende Filter Sicce AQUA FILTRA wurde entwickelt, um hohe Leistung bei minimalem Platzbedarf und einfacher Wartung zu bieten. Nachfolgend die

Hauptmerkmale, die ihn zu einem der besten Filter auf dem Markt machen:

1. **Geringer Energieverbrauch:** gewährleistet einen reichlichen Wasserdurchfluss bei hoher Energieeffizienz.
2. **Selbstansaugende Pumpe:** erleichtert eine schnelle und sichere Installation.
3. **Wartungsaufwand reduziert:** weniger Eingriffe, mehr Zeit, das Aquarium zu genießen.
4. **Selbstreinigendes Laufrad:** hilft, die Pumpe im Laufe der Zeit effizient zu halten.
5. **Korrosionsbeständige Komponenten:** geeignet für Süß- und Meerwasser.
6. **Leicht zu reinigende Kartuschen:** können bei vollständiger Verstopfung einfach mit Originalersatzteilen von Sicce ersetzt werden.
7. **Umweltfreundliche Ersatzteile:** Möglichkeit, nur die Filtermaterialien zu ersetzen, wodurch Abfall reduziert wird.
8. **Großer Wasserfall:** verbessert die Belüftung des Wassers.
9. **Kompaktes Design:** geringer Platzbedarf im Aquarium.
10. **Nivellerring:** für eine perfekte Installation.
11. **Durchflussregelung:** passt den Filter an verschiedene Aquariotypen an.
12. **Tiefes Einlassrohr:** gewährleistet eine effiziente Ansaugung auch am Boden des Beckens.
13. **Schutzschaum für das Rohr:** schützt kleine Fische vor der Ansaugung.
14. **Heizerclip enthalten:** erleichtert die Platzierung des Heizgeräts im Aquarium.
15. **Optimiertes Wasserfallvolumen:** verbessert die Sauerstoffversorgung des Wassers.
16. **Wartungsanzeige:** zeigt an, wann die Kartusche gewartet werden muss.

Komponenten und Ersatzteile

Hier finden Sie die vollständige Liste der Komponenten des Sicce AQUA FILTRA Filters und der verfügbaren Ersatzteile (**Pic. EXPLODED VIEW**):

1. **Deckel**
2. **Wartungsalarmanzeige**
3. **Filterkartusche**, bestehend aus:
 - 3.1 Kartuschen-Gitter
 - 3.2 Wolle
 - 3.3 Kartuschen-Rahmen
 - 3.4 Schwamm
 - 3.5 Kohle + Zeolith
4. **Durchflussregler**
5. **Sperr-Schieber**
6. **Rutsche**
7. **Pumpengehäuse**
8. **Filtergehäuse**
9. **Scuba Preset / Contactless Heizclip**
10. **Jolly Preset Heizclip**
11. **Nivellierknopf**
12. **Komplett-Rotor**
13. **Pumpen-Volute**

- 14. Kurzes Ansaugrohr
- 15. Langes Ansaugrohr
- 16. Schwamm für Ansaugrohr

Montage und Vorbereitung

Einbau des Heizgeräts ins Aquarium unter Verwendung des mitgelieferten Clips (Pic. 1)

Wenn Sie ein Heizgerät verwenden möchten:

1. Trennen Sie die Pumpenspirale (13).
2. Setzen Sie den Clip für das Heizgerät (9 für SCUBA oder 10 für JOLLY) in die vorgesehene Halterung ein.
3. Haken Sie die Spirale wieder ein, bis Sie ein Klicken hören.

Montage des Ansaugrohrs (Pic. 2)

1. Verbinden Sie das Ansaugrohr (14 oder 15) mit der Basis des Filters.
2. Wenn Sie beide Rohre verwenden (Modell 40), entfernen Sie das Ende des ersten Rohres.
3. Falls nötig, bringen Sie den Schwamm (16) am Ansauggitter an, um kleine Fische zu schützen.

Positionierung des Filters (Pic. 3–3A–3B)

1. Befestigen Sie die Nivelliermutter (11) an der unteren Rückseite des Filters.
2. Platzieren Sie den Filter am Rand des Aquariums und stellen Sie sicher, dass er fest sitzt.
3. Verwenden Sie den Knopf, um die Position des Filters korrekt einzustellen.
4. Schließen Sie das Kabel an die Steckdose an und bilden Sie eine Schlaufe unterhalb des Steckdosenniveaus gemäß den Sicherheitsvorschriften.

VORBEREITUNG DER KARTUSCHE

Die mitgelieferten Kartuschen sind gebrauchsfertig. Ersatzkartuschen müssen vor der Installation aus der Plastikverpackung genommen werden.

Von AQUA FILTRA mitgelieferte Filtermaterialien:

Mechanische Filterung: Schwamm und Watte zur Entfernung fester Rückstände.

Adsorptive chemische Filterung: Aktivkohle zur Entfernung schädlicher Substanzen, Gerüche, unerwünschter Verfärbungen und Medikamentenreste.

Biologische Filterung: Zeolith zur Förderung des Wachstums nützlicher Bakterien, die zur langfristigen Stabilität des Aquariums beitragen.

INBETRIEBNAHME DES FILTERS

Nachdem der Filter zusammengebaut und in ein mit Wasser gefülltes Aquarium eingesetzt wurde:

1. Den Filter an das Stromnetz anschließen.
2. Das System startet automatisch.
3. Den Wasserdurchfluss mit dem Einstellknopf (4) (Pic. 4) regulieren.



Wichtiger Hinweis:

Der Wasserspiegel darf nicht unter den Rand des Pumpengehäuses sinken. Ein zu

niedriger Wasserstand kann den Wasserfluss stoppen und die Pumpe beschädigen.
Die Pumpe niemals trocken laufen lassen.
Es gibt kein maximales Wasserstandsniveau.

WARTUNG

⚠ ACHTUNG:

Vor jeglicher Wartung den Netzstecker ziehen.

Der AQUA FILTRA-Filter ist auf geringen Wartungsaufwand ausgelegt, aber regelmäßige Reinigung verbessert die Gesundheit des Aquariums erheblich.

Wartungsanzeige (2) – (Pic. 5)

Zeigt an, wenn die Kartuschen zu verstopfen beginnen. Es ist Zeit, die Filtermaterialien zu reinigen oder auszutauschen.

Reinigung der Kartusche (Pic. 6–7):

1. Deckel (1) anheben.
2. Kartusche(n) (3) entnehmen.
3. Hinteren Schwamm (3.4) entfernen und unter fließendem Wasser ausspülen.
4. Kartusche ohne Schwamm gegen die Strömung vom Vlies-Seite aus ausspülen.
5. Keine Seife oder Reinigungsmittel verwenden.
6. Schwamm wieder einsetzen und Kartusche korrekt (nur in eine Richtung) zurücksetzen.

Ist die Kartusche zu stark verschmutzt, ersetzen Sie sie durch ein Original-Sicce-Ersatzteil.

Um die maximale Effizienz bei der Wasserfiltration zu gewährleisten, wird empfohlen, die Filtermaterialien oder die gesamte Patrone innerhalb eines maximalen Zeitraums von 2-4 Monaten vollständig zu ersetzen, je nach Art des Aquariums und der Einrichtung mit Pflanzen, Fischen und Korallen.

Nur Austausch der Filtermaterialien (Pic. 8–9):

1. Schwamm (3.4) entfernen.
2. Halteclips des oberen Rahmens öffnen.
3. Entfernen und entsorgen:
 - Vlies (3.2)
 - Aktivkohle + Zeolith (3.5)
 - Schwamm (3.4)
4. Neuen Schwamm korrekt einsetzen.
5. Ersatzbeutelinhalt (Aktivkohle + Zeolith) in die Kartuschenfächer füllen.
6. Mit neuem Vlies abdecken und alle Clips fest verschließen.
7. Die Kartusche ist nun bereit, wieder in den Filter eingesetzt zu werden.

WARTUNG DER PUMPE

Eine ordnungsgemäße Wartung der Pumpe und des Rotors gewährleistet optimale Leistung und eine lange Lebensdauer des Sicce AQUA FILTRA Filters.

Reinigungsverfahren (Pic. 10)

1. Entfernen Sie den Ansaugschlauch (14 oder 15).
2. Reinigen Sie das Ansauggitter gründlich und entfernen Sie eventuelle Ablagerungen.
3. Drücken Sie die obere Lasche des Pumpengehäuses (13), um es zu lösen.

4. Entfernen Sie den Rotor mit dem Laufrad (12).
5. Spülen Sie den Rotor und das Laufrad gründlich unter fließendem Wasser ab, um Schmutz, Ablagerungen oder Kalk zu entfernen.
6. Reinigen Sie auch die Rotoraufnahme innerhalb der Pumpe mit einer weichen Bürste, um Schäden an den Kunststoffkomponenten zu vermeiden.
7. Verwenden Sie keine aggressiven Seifen oder Reinigungsmittel.

Bei hartnäckigem Kalk können Sie SICCE PUMP CLEAN oder eine verdünnte Lösung aus Essig und Wasser verwenden.

Wiedermontage

1. Setzen Sie den Rotor (12) wieder ein und stellen Sie sicher, dass er sich frei auf der Welle dreht.
2. Haken Sie das Gehäuse (13) wieder ein, bis Sie das Klicken des Hakens hören.
3. Setzen Sie den Ansaugschlauch wieder ein.

Hinweis zum Verschleiß

Die Ansammlung von Kalk und natürlicher Abnutzung kann das Geräusch der Pumpe erhöhen. Dies beeinträchtigt nicht die Funktion, aber wenn Sie die ursprüngliche Lautstärke wiederherstellen möchten, wird empfohlen, den Rotor durch ein Originalersatzteil von Sicce zu ersetzen.

AUSSERORDENTLICHE WARTUNG

Wenn der Filter besonders verschmutzt ist oder die regelmäßige Wartung nicht ausreicht, kann eine außerordentliche Wartung durchgeführt werden, um die volle Leistungsfähigkeit wiederherzustellen.

Vorgehensweise (Pic. 11 – 12 – 13)

1. Bringen Sie den Filter in einen geeigneten Bereich zur Reinigung.
2. Entfernen Sie die Abdeckung (1) und die Filterkartusche (3).
3. Schieben Sie den seitlichen Verriegelungsschieber (5) in die Entriegelungsposition (Symbol offenes Schloss).
4. Schieben Sie die Rutsche (6) nach oben, wobei Sie die beiden Zähne am unteren Rand zur Hilfe nehmen (Pic. 12).
5. Entfernen Sie die Rutsche vollständig.

Achtung:

Beim Umdrehen der Rutsche während der Reinigung achten Sie auf das Wartungswarnsystem (2), das sich lösen und verloren gehen kann.

6. Spülen Sie die Rutsche und das Filtergehäuse gründlich unter fließendem Wasser ab.
7. Nach der Reinigung die Rutsche wieder montieren (Pic. 13), dabei darauf achten, dass der untere Rand korrekt sitzt.
8. Schieben Sie den seitlichen Schieber (5) wieder in die Verriegelungsposition (Symbol geschlossenes Schloss).
9. Setzen Sie die Filterkartusche wieder ein und schließen Sie den Deckel.



ENTSORGUNG (NACH RL2002/96/EC)

Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll beigemengt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden. Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen. Entsorgung von Altgeräten: Wenn

dieses Symbol eines durchgestrichenen Abfalleimers auf einem Produkt angebracht ist, unterliegt dieses Produkt der europäischen Richtlinie 2002/96/EC. Alle Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen getrennt vom Hausmüll über die dafür staatlich vorgesehenen Stellen entsorgt werden. Mit der ordnungsgemäßen Entsorgung des alten Geräts vermeiden Sie Umweltschäden und eine Gefährdung der persönlichen Gesundheit. Weitere Informationen zur Entsorgung des alten Geräts erhalten Sie bei der Stadtverwaltung, beim Entsorgungsamt oder in dem Geschäft, wo Sie das Produkt erworben haben.

GARANTIE

SICCE garantiert dem ursprünglichen Käufer dieses Produkt (siehe Ausschlüsse unten) für einen Zeitraum von drei (3) Jahren ab dem ursprünglichen Kaufdatum gegen Material- und Verarbeitungsfehler, mit Ausnahme des Pumpenlaufrads, das für einen Zeitraum von sechs (6) Monaten garantiert wird. Diese Garantie beschränkt sich nur auf die Reparatur oder den Ersatz (nach Wahl von Sicce) des defekten Produkts und deckt nicht den Verlust von Aquarienleben, Personen- oder Sachschäden oder Schäden, die durch den Gebrauch des Produkts entstehen. Wir empfehlen, den Original-Kaufbeleg aufzubewahren, um die Garantie zu bestätigen. Garantieansprüche müssen bei dem Händler eingereicht werden, bei dem Sie das Produkt gekauft haben. Bei Nichtvorlage des der Reklamation beigefügten Kaufbelegs erlischt der Anspruch auf die Garantie. Durch die Verbindung mit der Website www.sicce.com, in der entsprechenden Sitzung, können Sie Hilfe anfordern, wenn es nicht möglich war, den Händler zu kontaktieren. Auch in diesem Fall ist der Kaufnachweis eine Grundvoraussetzung für die korrekte Durchführung des Rückgabeverfahrens. Die hierin enthaltene Garantie läuft parallel zu und nicht zusätzlich zu den gesetzlich vorgeschriebenen Mindestgarantiezeiten. Der Antragsteller muss eine "Warenrücksendegenehmigung" einholen, bevor er ein Produkt zur Gewährleistung oder zum technischen Service einsendet. Der Käufer trägt die Kosten für den Versand zum und vom Service-Center oder zur Reparaturstation. AUSSCHLÜSSE. Von dieser Garantie ist Folgendes ausgeschlossen: *Schäden, die auf einen Unfall, unsachgemäßen Gebrauch, Missbrauch, Mangel an angemessener Sorgfalt, eine nicht normale oder gewöhnliche Verwendung des Produkts, die Verwendung des Produkts unter anormalen Arbeitsbedingungen oder andere Fehler, die nicht auf Material- oder Verarbeitungsfehler zurückzuführen sind, zurückzuführen sind. *Schäden, die durch Modifikation, Manipulation oder Reparaturversuche durch andere Personen als Sicce oder deren Beauftragte entstanden sind. * Weitergabe des Produkts an eine andere Person als den ursprünglichen Käufer. * Anschluss des Produkts an einen Stromanschluss, der nicht in der Verpackung angegeben ist; der ursprüngliche Käufer ist für die Bereitstellung angemessener elektrischer Einrichtungen verantwortlich.

FINDEN SIE HERAUS, WIE SIE 5 JAHRE GARANTIE FÜR IHR PRODUKT BEKOMMEN.

Um unseren Service und die Zufriedenheit unserer Kunden zu verbessern, bietet Sicce die Möglichkeit, die Garantie um 2 Jahre (auf insgesamt 5 Jahre) zu verlängern, indem Sie Ihr Produkt einfach auf unserer Website www.sicce.com, unter "Unterstützung/ Produktregistrierung" registrieren.

Félicitations pour votre achat! Le filtre Sicce AQUA FILTRA est LA solution très qualitative pour maintenir l'eau de votre aquarium claire, saine et équilibrée tout en réduisant au minimum les efforts d'entretien.

Conçu et entièrement fabriqué en Italie, AQUA FILTRA allie innovation et fiabilité, garantissant d'excellentes performances sur une longue durée de vie. Grâce à une structure bien conçue et des matériaux soigneusement sélectionnés, ce filtre permet d'offrir une efficacité maximale, autant aux aquariophiles exigeants qu'aux débutants.

NORMES DE SÉCURITÉ

Afin d'éviter des blessures, des précautions doivent être observées lors de l'utilisation d'appareils électriques.

Les filtres AQUA FILTRA sont conformes aux normes de sécurité nationales et internationales.

LISEZ ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS SUIVANTES POUR UNE UTILISATION APPROPRIÉE DU PRODUIT.

ATTENTION: débranchez tous les appareils électriques immergés avant d'effectuer une maintenance dans l'eau. Si la prise ou le câble d'alimentation sont endommagés, éteignez l'interrupteur principal avant de débrancher le câble d'alimentation électrique.

1. Veuillez vérifier que la tension indiquée sur l'étiquette du filtre corresponde bien à celle de votre réseau électrique. Cet appareil électrique doit être alimenté par un disjoncteur différentiel (dit de sécurité) avec un seuil de déclenchement inférieure ou égal à 30mA.
2. Le filtre ne peut fonctionner qu'immergé dans l'eau.
3. Avant de connecter l'appareil électrique au réseau, veuillez vérifier que le câble d'alimentation ne soit pas endommagé.
4. Le filtre est construit avec une liaison électrique de type «Z». Le câble et la prise ne peuvent être ni remplacés ni réparés. En cas de dommages du câble ou de la prise, il est nécessaire de remplacer tout le filtre.
5. Le filtre doit être utilisé dans de l'eau dont la température ne dépasse pas 35° C / 95° F.
6. Ne pas utiliser l'appareil pour des applications différentes de celles pour lesquelles il a été conçu, comme par exemple un fonctionnement en salles de bain ou équivalent.
7. Evitez un fonctionnement du filtre avec des liquides corrosifs ou abrasifs.
8. Cet appareil n'a pas été conçu pour une utilisation par des personnes (y compris des enfants) ayant une capacité physique, sensorielle ou mentale réduite, sauf en cas de surveillance par une tierce personne responsable de leur sécurité. S'assurer que les enfants ne touchent pas cet appareil.
9. Pour éviter que des gouttes d'eau ne coulent le long du câble électrique et mouillent la prise de courant ou la prise sur le mur, il est nécessaire d'effectuer une boucle du câble en-dessous du niveau de la prise de courant (**fig. A**).
10. Ne pas tirer le filtre par le câble d'alimentation pour le déplacer ou le soulever pendant l'installation ou l'entretien.

11. Le filtre ne peut être utilisé que pour les applications ci-dessus, il est uniquement destiné à un fonctionnement en intérieur.

IL EST RECOMMANDÉ DE CONSERVER CES INSTRUCTIONS.

Caractéristiques principales

Le filtre à cascade Sicce AQUA FILTRA a été conçu pour offrir de hautes performances avec un encombrement minimal et un entretien facile. Voici les principales caractéristiques qui en font l'un des meilleurs du marché:

1. **Très faible consommation d'énergie:** assure un flux d'eau abondant avec une grande efficacité énergétique.
2. **Pompe auto-amorçante:** installation facile, rapide et sûre.
3. **Entretien réduit:** moins d'interventions et plus de temps pour profiter de votre aquarium!
4. **Turbine auto-nettoyante:** maintient la pompe efficace dans le temps.
5. **Composants anti-corrosion:** convient aussi bien pour l'eau douce que pour l'eau de mer.
6. **Cartouches faciles à nettoyer:** si obstruées, elles se remplacent facilement par les cartouches de rechange Sicce.
7. **Cartouches de rechange durables:** possibilité de remplacer uniquement les matériaux filtrants, réduisant ainsi les déchets plastiques.
8. **Large cascade:** améliore l'aération de l'eau.
9. **Design élégant et compact:** encombrement réduit dans l'aquarium.
10. **Réglage de niveau:** pour une installation parfaite.
11. **Régulation du débit:** permet d'ajuster le filtre aux différents types d'aquariums.
12. **Tuyau d'aspiration long:** garantit une aspiration efficace même au fond du réservoir.
13. **Mousse de protection à l'aspiration:** protège les petits poissons du risque d'aspiration.
14. **Clip pour thermoplongeur inclus:** facilite le placement du thermoplongeur dans l'aquarium.
15. **Volume de la cascade optimisé:** améliore l'oxygénation de l'eau.
16. **Voyant de maintenance:** indique quand il devient nécessaire de remplacer la cartouche.

Composants et pièces de rechange

Liste complète des composants du filtre Sicce AQUA FILTRA et pièces de rechange disponibles (**Pic. EXPLODED VIEW**):

1. **Couvercle**
2. **Indicateur de maintenance**
3. **Cartouche filtrante**, composée de:
 - 3.1 Grille de cartouche
 - 3.2 Masse filtrante
 - 3.3 Cadre de cartouche
 - 3.4 Mousse
 - 3.5 Charbon + zéolite

4. Régulateur de débit
5. Curseur de verrouillage
6. Glissière
7. Corps de la pompe
8. Corps du filtre
9. Clip pour thermoplongeur (Scuba Preset / Contactless)
10. Clip pour thermoplongeur (Jolly Preset)
11. Réglage de niveau
12. Rotor complet
13. Corps de pompe
14. Tuyau d'aspiration court
15. Tuyau d'aspiration long
16. Mousse de tuyau d'aspiration

ASSEMBLAGE ET PREPARATION

Insertion du thermoplongeur dans l'aquarium à l'aide du clip fourni (Pic. 1)

En cas d'utilisation du thermoplongeur:

1. Déclipsez le corps de pompe (13).
2. Insérez le clip pour thermoplongeur (9 pour SCUBA / 10 pour JOLLY) dans le logement prévu à cet effet.
3. Reclipsez le corps de pompe jusqu'au clic.

Montage du tuyau d'aspiration (Pic. 2)

1. Raccordez le tuyau d'aspiration (14 ou 15) à la base du filtre.
2. Si vous utilisez les deux tuyaux (modèle 40), coupez le fond du premier tuyau.
3. Si nécessaire, insérez la mousse de protection (16) sur la grille d'aspiration afin de protéger les petits poissons.

Positionnement du filtre (Pic. 3 - 3/A - 3/B)

1. Fixez la molette de niveau (11) à l'arrière inférieur du filtre.
2. Placez le filtre sur le bord de l'aquarium en vous assurant qu'il soit bien ajusté.
3. Utilisez la molette pour régler correctement la position du filtre.
4. Branchez le câble à la prise, en formant une boucle sous le niveau de la prise, conformément aux consignes de sécurité ci-dessus.

PRÉPARATION DE LA CARTOUCHE

Les cartouches fournies sont prêtes à l'emploi. Les cartouches de rechange doivent être retirées de leur emballage plastique avant l'installation.

Matériaux filtrants fournis par AQUA FILTRA:

Filtration mécanique: par mousse pour l'élimination des particules solides.

Filtration mécanique fine: par ouate de perlon.

Filtration chimique adsorbante: par charbon actif + zéolite pour éliminer les substances nocives, les odeurs, les colorations indésirables et les résidus de médicaments.

DÉMARRAGE DU FILTRE

Après avoir assemblé et installé le filtre dans un aquarium rempli d'eau:

1. Branchez le filtre à une prise électrique.
2. Le système s'amorce automatiquement.
3. Réglez le débit d'eau à l'aide du bouton de réglage (4) (Pic. 4).



Remarque importante:

Le niveau d'eau ne doit pas descendre en dessous du bord du corps de pompe! Un niveau trop bas peut arrêter le flux et endommager la pompe.

Ne jamais faire fonctionner la pompe à sec.

Il n'y a pas de niveau maximum pour l'eau.

ENTRETIEN



ATTENTION:

Avant toute intervention, débrancher l'appareil de la prise électrique.

AQUA FILTRA est conçu pour nécessiter très peu d'entretien, mais un nettoyage périodique améliore considérablement la santé de l'aquarium.

Dispositif d'alerte d'entretien (2) – (Pic. 5)

Indique lorsque les cartouches commencent à se colmater, c'est le moment de nettoyer ou de remplacer les matériaux filtrants.

Nettoyage de la cartouche (Pic. 6–7) :

1. Soulevez le couvercle (1).
2. Retirez la/les cartouche(s) (3).
3. Retirez la mousse arrière (3.4) et la rincez à l'eau courante.
4. Lavez la cartouche sans l'éponge à contre-courant, du côté de la ouate.
5. Ne pas utiliser de savon ni de détergents!
6. Remontez l'éponge sur la cartouche et réinsérez-la correctement (un seul sens possible).

Si la cartouche est trop sale, remplacez-la par une cartouche d'origine Sicce.

Afin de garantir une efficacité maximale de filtration de l'eau, il est recommandé de remplacer complètement les matériaux filtrants ou toute la cartouche dans un délai maximal de 2 à 4 mois, en fonction du type d'aquarium et de son aménagement en plantes, poissons ou coraux.

Remplacement des matériaux filtrants seuls (Pic. 8–9) :

1. Retirez la mousse (3.4).
2. Ouvrez les clips de retenue du cadre supérieur.
3. Retirez et jetez :
 - Le perlon (3.2)
 - Le charbon + la zéolite (3.5)
 - La mousse (3.4)
4. Insérez la nouvelle mousse.
5. Versez le contenu du sachet de rechange (charbon + zéolite) dans les compartiments de la cartouche.
6. Recouvrez avec le nouveau perlon et refermez tous les clips.
7. La cartouche est maintenant prête à être réinsérée dans le filtre.

ENTRETIEN DE LA POMPE

Un entretien correct de la pompe et du rotor garantit des performances optimales et une longue durée de vie du filtre Sicce AQUA FILTRA.

Procédure de nettoyage (Pic. 10)

1. Retirez le tuyau d'aspiration (14 ou 15).
2. Nettoyez soigneusement la grille d'aspiration en éliminant tous les débris.
3. Appuyez sur l'onglet supérieur du boîtier de la pompe (13) pour le détacher.
4. Retirez le rotor complet avec la turbine (12).
5. Rincez soigneusement le rotor sous l'eau courante afin d'éliminer la saleté, les débris ou le calcaire.
6. Nettoyez aussi l'emplacement du rotor à l'intérieur de la pompe en utilisant une brosse douce afin d'éviter d'endommager les parties en plastique.
7. Ne pas utiliser de savons ou de détergents agressifs!

En cas de calcaire tenace, vous pouvez utiliser le SICCE PUMP CLEAN ou une solution diluée de vinaigre et d'eau.

Remontage

1. Repositionner le rotor (12) en s'assurant qu'il tourne librement sur l'axe.
2. Refixez le boîtier (13) jusqu'à entendre le clic d'assemblage.
3. Remontez le tuyau d'aspiration.

Remarque concernant l'usure

L'accumulation de calcaire et l'usure naturelle peuvent augmenter le bruit de la pompe. Cela n'affecte pas le fonctionnement mais si vous souhaitez retrouver le niveau sonore original, il est recommandé de remplacer le rotor par une pièce de rechange d'origine Sicce.

ENTRETIEN EXCEPTIONNEL

Lorsque le filtre est particulièrement sale ou que l'entretien ordinaire ne suffit pas, il est possible de procéder à un entretien exceptionnel afin de rétablir son efficacité optimale.

Procédure (Pic. 11 – 12 – 13)

1. Amenez le filtre dans une zone adaptée au nettoyage.
2. Retirez le couvercle (1) et la cartouche filtrante (3).
3. Déplacez le curseur latéral de verrouillage (5) vers la position de déverrouillage (symbole cadenas ouvert).
4. Poussez vers le haut la glissière (6), en s'aidant des deux ergots situés sur le bord inférieur (Pic. 12).
5. Retirez complètement la glissière.

Attention:

Lors du retournement de la glissière pendant le nettoyage, faites attention au dispositif d'alerte de maintenance (2) qui pourrait se détacher et se perdre.

6. Lavez soigneusement la glissière et le corps du filtre sous l'eau courante.
7. Une fois le nettoyage terminé, remontez la glissière (Pic. 13) en s'assurant que le bord inférieur soit correctement positionné.
8. Refermez le curseur latéral (5) en le remettant en position de verrouillage (symbole cadenas fermé).
9. Réinsérez la cartouche filtrante et refermez le couvercle.



INSTRUCTIONS POUR LA DÉCHARGE CORRECTE DU PRODUIT SELON L'EU 2002/96/EC DIRECTIF

Une fois utilisé ou cassé, le produit ne doit pas être jeté dans les poubelles domestiques mais dans les conteneurs spécialement prévus pour ce type de produits. Il peut être livré aux centres de rebut électriques spécifiques de collection ou aux distributeurs qui donnent ce service. Décharger séparément un outil électrique évite des conséquences négatives pour l'environnement et pour la santé et permet de régénérer les matériaux pour avoir une grande économie d'énergie et des ressources naturelles.

GARANTIE

SICCE garantit ce produit (voir Exclusions ci-dessous) à l'acheteur d'origine contre les défauts de matériaux et de fabrication pendant une période de trois (3) ans à compter de la date d'achat d'origine, à l'exception de la turbine de la pompe, qui est garantie pour une période de six (6) mois. Cette garantie est limitée à la réparation ou au remplacement (au choix de Sicce) du produit défectueux uniquement et ne couvre pas la perte de vie dans l'aquarium, les blessures corporelles, la perte de propriété ou les dommages résultant de l'utilisation du produit. Nous vous recommandons de conserver la preuve d'achat originale pour valider la garantie. Les réclamations de garantie doivent être soumises au détaillant où vous avez acheté le produit. Ne pas présenter une preuve d'achat jointe à la réclamation invalidera le droit à la garantie. En vous connectant au site www.sicce.com, dans la session appropriée, vous pouvez demander une assistance s'il n'a pas été possible de contacter le revendeur. Dans ce cas également, la preuve d'achat sera une exigence fondamentale pour la bonne exécution de la procédure de retour. Toute garantie dans le présent document fonctionnera en même temps que les périodes de garantie minimales établies par la loi applicable et pas au-delà. Le demandeur doit obtenir une « Autorisation de retour de la marchandise » au moment du dépôt avant d'envoyer tout produit pour la garantie ou le service technique. Les frais d'expédition vers et depuis le centre de service ou la station de réparation sont à la charge de l'acheteur. **EXCLUSIONS.** Cette garantie ne couvre pas les éléments suivants : *Les dommages résultant d'un accident, d'une mauvaise utilisation, d'un abus, d'un manque de soin raisonnable, d'une utilisation du produit autre que normale ou ordinaire, de l'utilisation du produit dans des conditions de travail anormales ou de toute autre défaillance ne résultant pas de défauts de matériaux ou de fabrication. *Dommages résultant d'une modification, d'une altération ou d'une tentative de réparation par une personne autre que Sicce ou son mandataire. *Transfert du produit à une personne autre que l'acheteur initial. *Soumettre le produit à un fonctionnement électrique non spécifié dans l'emballage ; l'acheteur initial est responsable de fournir des installations électriques adéquates.

DÉCOUVREZ COMMENT GARANTIR VOTRE PRODUIT POUR 5 ANS. Pour améliorer notre service et la satisfaction de nos clients, Sicce offre la possibilité d'ajouter une extension de 2 ans (5 ans au total) à la garantie en enregistrant simplement votre produit sur notre site Web www.sicce.com dans « Support / enregistrement du produit ».

Congratulazioni per il vostro nuovo acquisto! Il filtro Sicce AQUA FILTRA rappresenta una soluzione di alta qualità per mantenere l'acqua del vostro acquario limpida, sana e bilanciata, con il minimo sforzo di manutenzione.

Progettato e prodotto interamente in Italia, AQUA FILTRA unisce innovazione e affidabilità, garantendo prestazioni eccellenti e una lunga durata nel tempo. Con un design ben ingegnerizzato e materiali selezionati, questo filtro è pensato per offrire il massimo dell'efficienza sia agli appassionati che ai principianti dell'acquariofilia.

NORME DI SICUREZZA

Per evitare infortuni, precauzioni di sicurezza dovrebbero essere osservate quando si utilizzano apparecchi elettrici.

I filtri AQUA FILTRA sono conformi alle norme di sicurezza nazionali ed internazionali.

LEGGETE ATTENTAMENTE LE SEGUENTI ISTRUZIONI PER UN CORRETTO UTILIZZO DEL PRODOTTO.

ATTENZIONE: scollegare tutti i prodotti elettrici sommersi prima di effettuare qualsiasi manutenzione in acqua; nel caso in cui la spina o la presa elettrica fossero danneggiate, disinserire l'interruttore generale prima di scollegare il cavo di alimentazione elettrica.

1. Controllare che la tensione riportata sull'etichetta della pompa corrisponda alla tensione di rete. L'apparecchio deve essere alimentato attraverso un interruttore differenziale (salvavita), la cui corrente nominale sia inferiore o uguale a 30mA.
2. Il filtro non deve mai funzionare senza acqua per evitare danni al motore.
3. Prima di collegare l'apparecchio alla rete controllare che il cavo e il filtro non risultino in qualche modo danneggiati.
4. Il filtro è costruito con un collegamento di tipo Z. Il cavo e la spina non possono essere sostituiti o riparati; in caso di danneggiamento sostituire l'intero apparecchio.
5. Il filtro può essere utilizzato in liquidi o in ambienti con temperatura non superiore ai 35 °C / 95 °F.
6. Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli per i quali è stato realizzato, come ad es. in stanze da bagno o applicazioni simili.
7. Evitare di far funzionare il filtro con liquidi corrosivi ed abrasivi.
8. Questo dispositivo non è progettato per essere utilizzato da persone (inclusi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali a meno che non siano accompagnati da persone responsabili per la loro sicurezza.
9. Per evitare che accidentali gocciolamenti bagnino la spina o la presa di corrente realizzare con il cavo un'ansa sotto il livello della presa (**fig. A**).
10. Evitare di sollevare il filtro dal cavo di alimentazione durante l'installazione e la manutenzione.
11. Il filtro può essere utilizzato solamente nelle applicazioni suddette ed è destinato esclusivamente ad uso in ambiente interno, se dotato di cavo bipolare.

SI CONSIGLIA DI CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI.

CARATTERISTICHE PRINCIPALI

Il filtro appeso Sicce AQUA FILTRA è stato progettato per offrire prestazioni elevate con il minimo ingombro e una manutenzione semplice. Di seguito le principali caratteristiche che lo rendono uno dei migliori filtri sul mercato:

1. **Basso consumo energetico:** garantisce un flusso d'acqua abbondante con un'elevata efficienza energetica.
2. **Pompa auto-innescante:** facilita un'installazione rapida e sicura.
3. **Manutenzione ridotta:** meno interventi, più tempo per godersi l'acquario.
4. **Girante auto-pulente:** aiuta a mantenere la pompa efficiente nel tempo.
5. **Componenti anti-corrosione:** adatto sia per acqua dolce che marina.
6. **Cartucce facili da pulire:** possono essere sostituite facilmente con ricambi originali Sicce se completamente intasate.
7. **Ricambi ecologici:** possibilità di sostituire solo i materiali filtranti, riducendo gli sprechi.
8. **Ampia cascata:** migliora l'aerazione dell'acqua.
9. **Design compatto:** ingombro ridotto all'interno dell'acquario.
10. **Ghiera di livellamento:** per una perfetta installazione.
11. **Regolazione del flusso:** adatta il filtro a diversi tipi di acquario.
12. **Tubo d'ingresso profondo:** assicura un'aspirazione efficace anche a fondo vasca.
13. **Spugna protettiva per il tubo:** protegge i pesci più piccoli dal rischio di aspirazione.
14. **Clip riscaldatore inclusa:** favorisce il posizionamento del riscaldatore in vasca.
15. **Volume della cascata ottimizzato:** migliora l'ossigenazione dell'acqua.
16. **Spia di manutenzione:** segnala quando è necessario intervenire sulla cartuccia.

COMPONENTI E RICAMBI

Qui di seguito trovate l'elenco completo dei componenti del filtro Sicce AQUA FILTRA e dei ricambi disponibili (**Pic. EXPLODED VIEW**):

1. **Coperchio**
2. **Spia allarme manutenzione**
3. **Cartuccia filtrante**, composta da:
 - 3.1 Griglia cartuccia
 - 3.2 Lana
 - 3.3 Telaio cartuccia
 - 3.4 Spugna
 - 3.5 Carbone attivo + zeolite
4. **Regolatore di portata**
5. **Cursore di blocco**
6. **Scivolo**
7. **Corpo pompa**
8. **Corpo filtro**
9. **Clip riscaldatore (Scuba Preset / Contactless)**
10. **Clip riscaldatore (Jolly Preset)**
11. **Manopola di livellamento**

- 12. Rotore completo
- 13. Voluta pompa
- 14. Tubo aspirazione corto
- 15. Tubo aspirazione lungo
- 16. Spugna tubo aspirazione

ASSEMBLAGGIO E PREPARAZIONE

Inserimento in acquario del riscaldatore con l'utilizzo della clip in dotazione (Pic. 1)

Se desiderate utilizzare un riscaldatore:

- 1. Sganciare la voluta della pompa (13).
- 2. Inserire la clip per il riscaldatore (9 o 10) nell'apposita sede.
- 3. Riagganciare la voluta fino a sentire un click.

Montaggio del tubo di aspirazione (Pic. 2)

- 1. Collegare il tubo di aspirazione (14 o 15) alla base del filtro.
- 2. Se utilizzate entrambi i tubi (modello 40), rimuovete il fondello del primo tubo.
- 3. In caso di necessità, applicare la spugna protettiva (16) alla griglia di aspirazione per proteggere i pesci più piccoli.

Posizionamento del filtro (Pic. 3 - 3/A - 3/B)

- 1. Fissare la manopola di livellamento (11) sul retro inferiore del filtro.
- 2. Posizionare il filtro sul bordo dell'acquario, assicurandosi che sia ben aderente.
- 3. Utilizzare la manopola per regolare il filtro in posizione corretta.
- 4. Collegare il cavo alla presa, formando un'ansa sotto il livello della presa come da indicazioni di sicurezza.

PREPARAZIONE DELLA CARTUCCIA

Le cartucce in dotazione sono pronte all'uso. Le cartucce di ricambio vanno estratte dall'imballo plastico prima dell'installazione.

Materiali filtranti in dotazione di AQUA FILTRA:

Filtrazione meccanica: tramite spugna per la rimozione di residui solidi.

Filtrazione meccanica fine: tramite lana di perlon.

Filtrazione chimica adsorbente: tramite carbone attivo + zeolite per eliminare sostanze nocive, odori, colorazioni indesiderate e residui di farmaci.

INNESCO DEL FILTRO

Dopo aver assemblato e posizionato il filtro in un acquario pieno d'acqua:

- 1. Collegare il filtro alla corrente elettrica.
- 2. Il sistema si auto-innesca automaticamente.
- 3. Regolare la portata dell'acqua tramite la manopola di regolazione (4) (Pic. 4).



Nota importante:

Il livello dell'acqua non deve scendere sotto il bordo della voluta della pompa. Un livello troppo basso può causare l'arresto del flusso e danneggiare la pompa.

Non far mai funzionare la pompa a secco.
Non esiste un livello massimo per l'acqua.

MANUTENZIONE

ATTENZIONE:

Prima di qualsiasi intervento, scollegare la spina dalla presa elettrica.

Il filtro AQUA FILTRA è progettato per richiedere bassa manutenzione, ma una pulizia periodica migliora notevolmente la salute dell'acquario.

Dispositivo di allarme manutenzione (2) (Pic. 5)

Segnala quando le cartucce cominciano a intasarsi. È il momento di pulire o sostituire i materiali filtranti.

Pulizia della cartuccia (Pic. 6 – 7):

1. Sollevare il coperchio (1).
2. Estrarre la/e cartuccia/e (3).
3. Rimuovere la spugna posteriore (3.4) e sciacquarla sotto acqua corrente.
4. Lavare la cartuccia senza spugna in controcorrente, dal lato della lana.
5. Non usare saponi o detergenti.
6. Rimontare la spugna sulla cartuccia e reinserirla correttamente (solo in un verso).

Se la cartuccia è troppo sporca, sostituirla con un ricambio originale Sicce.

Per garantire la massima efficienza nella filtrazione dell'acqua, si raccomanda la completa sostituzione dei materiali filtranti o dell'intera cartuccia entro un limite massimo di 2- 4 mesi, in base al tipo di acquario e allestimento con piante, pesci, coralli.

Sostituzione dei soli materiali filtranti (Pic. 8 – 9):

1. Rimuovere la spugna (3.4).
2. Aprire i ganci di ritenuta della cornice superiore.
3. Estrarre e smaltire:
 - Lana (3.2)
 - Carbone attivo + zeolite (3.5)
 - Spugna (3.4)
4. Inserire la nuova spugna e posizionarla correttamente.
5. Versare il contenuto del sacchetto ricambio (carbone attivo + zeolite) nei vani della cartuccia.
6. Coprire con la nuova lana e richiudere bene tutti i ganci.
7. La cartuccia è ora pronta per essere reinserita nel filtro.

MANUTENZIONE DELLA POMPA

Una corretta manutenzione della pompa e del rotore garantisce prestazioni ottimali e lunga durata del filtro Sicce AQUA FILTRA.

Procedura di pulizia (Pic. 10)

1. Rimuovere il tubo di aspirazione (14 o 15).
2. Pulire con cura la griglia di aspirazione, eliminando eventuali detriti.
3. Premere la linguetta superiore della voluta della pompa (13) per sganciarla.
4. Estrarre il rotore completo di girante (12).
5. Sciacquare accuratamente rotore e girante sotto acqua corrente per rimuovere

sporco, detriti o calcare.

6. Pulire anche la sede del rotore all'interno della pompa usando uno spazzolino morbido per evitare di danneggiare i componenti in plastica.
 7. Non utilizzare saponi o detergenti aggressivi.
- In caso di calcare ostinato, è possibile utilizzare SICCE PUMP CLEAN oppure una soluzione diluita di aceto e acqua.

Riassemblaggio

1. Riposizionare il rotore (12) verificando che ruoti liberamente sull'albero.
2. Riagganciare la voluta (13) fino a udire il click di aggancio.
3. Rimontare il tubo di aspirazione.

Nota sull'usura

L'accumulo di calcare e l'usura naturale possono aumentare il rumore della pompa. Questo non compromette il funzionamento, ma se si desidera ripristinare la silenziosità originale, è consigliabile sostituire il rotore con un ricambio originale Sicce.

MANUTENZIONE STRAORDINARIA

Quando il filtro risulta particolarmente sporco o la manutenzione ordinaria non è sufficiente, è possibile eseguire una manutenzione straordinaria per ripristinare la piena efficienza.

Procedura (Pic. 11 – 12 – 13)

1. Portare il filtro in una zona idonea per la pulizia.
2. Rimuovere il coperchio (1) e la cartuccia filtrante (3).
3. Spostare il cursore laterale di blocco (5) verso la posizione di sblocco (simbolo lucchetto aperto).
4. Spingere verso l'alto lo scivolo (6), aiutandosi con i due denti presenti sul bordo inferiore (Pic. 12).
5. Rimuovere completamente lo scivolo.



ATTENZIONE:

Capovolgendo lo scivolo durante la pulizia, prestare attenzione al dispositivo di allarme manutenzione (2), che potrebbe staccarsi e andare perso.

6. Lavare accuratamente lo scivolo e il corpo del filtro sotto acqua corrente.
7. Una volta completata la pulizia, rimontare lo scivolo (Pic. 13), assicurandosi che il bordo inferiore sia correttamente posizionato.
8. Chiudere il cursore laterale (5) riportandolo nella posizione di blocco (simbolo lucchetto chiuso).
9. Reinserire la cartuccia filtrante e richiudere con il coperchio.



AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC

■ Alla fine della sua vita utile, il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori

che forniscono questo servizio. Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute favorendo il recupero dei materiali ed un importante risparmio energetico.

GARANZIA

SICCE garantisce questo prodotto contro difetti di materiale e lavorazione per un periodo di tre (3) anni dalla data di acquisto originale, ad eccezione del rotore della pompa, che è garantito per un periodo di sei (6) mesi. Questa garanzia è limitata alla riparazione o alla sostituzione (a discrezione di Sicce) del prodotto difettoso e non copre: perdita di pesci e/o piante nell' acquario, lesioni personali, danni da usura , danni da trasporto, o danni derivanti dall'uso improprio del prodotto. È necessario conservare la prova di acquisto originale per convalidare la garanzia. Qualsiasi garanzia qui contenuta deve essere eseguita in concomitanza e non in aggiunta a qualsiasi periodo minimo di garanzia stabilito dalla legge. I reclami in garanzia devono essere presentati al rivenditore presso il quale si è acquistato il prodotto. La mancanza di presentazione della prova d'acquisto allegata al reclamo, invaliderà il diritto alla garanzia. Collegandosi al sito www.sicce.com, nell'apposita sessione, si potrà richiedere assistenza, qualora non sia stato possibile contattare il rivenditore. Anche in questo caso la prova d'acquisto sarà requisito fondamentale per il corretto proseguo della procedura. Il richiedente deve ottenere una "Autorizzazione alla restituzione della merce" al momento della presentazione prima di inviare qualsiasi prodotto in garanzia o assistenza tecnica. L'acquirente sostiene i costi di spedizione da e verso il centro di assistenza o di riparazione. **ESCLUSIONI.** Questa garanzia non copre quanto segue: * Danni derivanti da incidenti, trasporto, uso improprio, abuso, mancanza di ragionevole cura, uso del prodotto diverso dal normale o ordinario, utilizzo del prodotto in condizioni di lavoro anormale o qualsiasi altro guasto non derivante da difetti nei materiali o nella lavorazione. * Danni derivanti da modifiche, manomissioni o tentativi di riparazione da parte di soggetti diversi da Sicce o da un suo incaricato. * Trasferimento del prodotto a soggetto diverso dall'acquirente originale. * Utilizzo del prodotto con standard elettrico diverso (Volt/Hz) da quello indicato.

SCOPRI COME OTTENERE 5 ANNI DI GARANZIA SUL TUO PRODOTTO. Per migliorare il servizio e la soddisfazione dei clienti, SICCE offre la possibilità di applicare 2 anni extra di garanzia semplicemente registrando il prodotto nel sito web www.sicce.com alla sessione "Supporto/ Registrazione prodotto".

Enhorabuena por su compra. El filtro Sicce AQUA FILTRA es una solución de alta calidad para mantener el agua de su acuario clara, saludable y equilibrada, con un esfuerzo mínimo de mantenimiento.

Diseñado y fabricado íntegramente en Italia, el AQUA FILTRA combina innovación y fiabilidad, garantizando un rendimiento excelente y una larga vida útil. Con una estructura bien diseñada y materiales seleccionados, este filtro está pensado para ofrecer la máxima eficiencia tanto a los aficionados como a los principiantes en acuariofilia.

NORMAS DE SEGURIDAD

Para evitar lesiones, se deben observar precauciones de seguridad al utilizar aparatos eléctricos.

Los filtros AQUA FILTRA cumplen con las normas de seguridad nacionales e internacionales.

LEA DETENIDAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES PARA UN USO CORRECTO DEL PRODUCTO.

ATENCIÓN: Desconecte todos los productos eléctricos sumergidos antes de realizar cualquier mantenimiento en el agua; en caso de que el enchufe o la toma de corriente estén dañados, apague el interruptor general antes de desconectar el cable de alimentación eléctrica.

1. Controle el voltaje del filtro que aparece en la etiqueta y asegúrese que sea igual de la tensión eléctrica. Se aconseja que el filtro, como todos los demás dispositivos electrónicos, esté protegido en su origen, por un interruptor especial diferencial (fusible) con corriente de intervención no superior a 30mA.
2. El filtro solamente puede funcionar sumergido en el agua.
3. Antes de poner en funcionamiento el producto, verificar la integridad de todas sus partes y sobre todo comprobar que el cable y el filtro no estén dañados de ninguna manera.
4. El cable de alimentación no puede ser reparado ni sustituido (Cable con conexión Z), por lo que en caso de que se estropee, habrá que sustituir el aparato.
5. El filtro no puede funcionar en seco o con líquidos con una temperatura superior a 35° C / 95° F.
6. No utilice la bomba para fines distintos de aquellos para los que fue hecho, por ejemplo, en cuartos de baño o aplicaciones similares.
7. Evitar el uso del filtro en líquidos corrosivos y abrasivos.
8. El aparato no puede ser utilizado por personas con discapacidad y por niños sin vigilancia.
9. Al conectar el filtro a la toma de corriente, el punto más bajo del cable tiene que encontrarse por debajo de la toma de corriente, al fin de evitar que gotas de agua presentes en el cable puedan entrar accidentalmente en el enchuf (fig. A).
10. No cortar el cable de alimentación y no tirar del mismo para quitar la alimentación.
11. Este filtro tiene que ser utilizado exclusivamente en interiores de viviendas.

GUARDA ESTAS INSTRUCCIONES

Características principales

El filtro colgante Sicce AQUA FILTRA ha sido diseñado para ofrecer un alto rendimiento con el mínimo espacio y un mantenimiento sencillo. A continuación, las principales características que lo convierten en uno de los mejores filtros en el mercado:

1. **Bajo consumo energético:** garantiza un flujo de agua abundante con una alta eficiencia energética.
2. **Bomba autocebante:** facilita una instalación rápida y segura.
3. **Mantenimiento reducido:** menos intervenciones, más tiempo para disfrutar del acuario.
4. **Rotor autolimpiante:** ayuda a mantener la bomba eficiente con el tiempo.
5. **Componentes anticorrosión:** adecuado tanto para agua dulce como salada.
7. **Cartuchos fáciles de limpiar:** pueden ser reemplazados fácilmente con repuestos originales de Sicce si se obstruyen completamente.
8. **Repuestos ecológicos:** posibilidad de reemplazar solo los materiales filtrantes, reduciendo los desechos.
9. **Gran cascada:** mejora la aireación del agua.
10. **Diseño compacto:** ocupación reducida en el acuario.
11. **Anillo de nivelación:** para una instalación perfecta.
12. **Regulación del flujo:** ajusta el filtro a diferentes tipos de acuario.
13. **Tubo de entrada profundo:** asegura una succión eficaz incluso en el fondo del tanque.
14. **Esponja protectora para el tubo:** protege a los peces más pequeños del riesgo de aspiración.
15. **Clip para calentador incluido:** facilita la colocación del calentador en el acuario.
16. **Volumen de la cascada optimizado:** mejora la oxigenación del agua.
17. **Indicador de mantenimiento:** indica cuándo es necesario intervenir en el cartucho.

Componentes y repuestos

A continuación, encontrará la lista completa de los componentes del filtro Sicce AQUA FILTRA y los repuestos disponibles (**Pic. EXPLODED VIEW**):

1. **Tapa**
2. **Indicador de alarma de mantenimiento**
3. **Cartucho filtrante**, compuesto por:
 - 3.1 Rejilla del cartucho
 - 3.2 Lana
 - 3.3 Marco del cartucho
 - 3.4 Esponja
 - 3.5 Carbón activo + zeolita
4. **Regulador de caudal**
5. **Cursor de bloqueo**
6. **Rampa**
7. **Cuerpo de la bomba**
8. **Cuerpo del filtro**
9. **Clip para calentador (Scuba Preset / Contactless)**

- 10. Clip para calentador (Jolly Preset)**
- 11. Perilla de nivelación**
- 12. Rotor completo**
- 13. Voluta de la bomba**
- 14. Tubo de aspiración corto**
- 15. Tubo de aspiración largo**
- 16. Esponja para tubo de aspiración**

Montaje y preparación

Inserción del calentador en el acuario utilizando el clip suministrado (Pic. 1)

Si desea utilizar un calentador:

- 1. Desenganche la voluta de la bomba (13).
- 2. Inserte el clip para el calentador en el alojamiento correspondiente.
- 3. Vuelva a enganchar la voluta hasta escuchar un clic.

Montaje del tubo de aspiración (Pic. 2)

- 1. Conecte el tubo de aspiración (14 o 15) a la base del filtro.
- 2. Si utiliza ambos tubos (modelo 40), retire el tapón del primer tubo.
- 3. Si es necesario, aplique la esponja protectora (16) a la rejilla de aspiración para proteger a los peces más pequeños.

Colocación del filtro (Pic. 3 - 3/A - 3/B)

- 1. Fije la perilla de nivelación (11) en la parte inferior trasera del filtro.
- 2. Coloque el filtro en el borde del acuario, asegurándose de que esté bien ajustado.
- 3. Use la perilla para ajustar la posición del filtro correctamente.
- 4. Conecte el cable a la toma de corriente, formando un lazo debajo del nivel de la toma de acuerdo con las indicaciones de seguridad.

PREPARACIÓN DEL CARTUCHO

Los cartuchos suministrados están listos para usar. Los cartuchos de repuesto deben sacarse del envoltorio plástico antes de su instalación.

Materiales filtrantes proporcionados por AQUA FILTRA:

Filtración mecánica: mediante esponja para la eliminación de residuos sólidos.

Filtración mecánica fina: mediante lana de perlón.

Filtración química adsorbente: mediante carbón activo + zeolita para eliminar sustancias nocivas, olores, coloraciones indeseadas y restos de medicamentos.

PUESTA EN MARCHA DEL FILTRO

Después de montar y colocar el filtro en un acuario lleno de agua:

- 1. Conectar el filtro a la corriente eléctrica.
- 2. El sistema se activa automáticamente.
- 3. Ajustar el caudal de agua mediante la perilla de regulación (4) (Pic. 4).



Nota importante:

El nivel del agua no debe bajar por debajo del borde del cuerpo de la bomba. Un nivel

demasiado bajo puede detener el flujo y dañar la bomba.
Nunca haga funcionar la bomba en seco.
No hay un nivel máximo de agua establecido.

MANTENIMIENTO

ATENCIÓN:

Antes de cualquier intervención, desconecte el enchufe de la corriente eléctrica.
El filtro AQUA FILTRA está diseñado para requerir poco mantenimiento, pero una limpieza periódica mejora significativamente la salud del acuario.

Dispositivo de aviso de mantenimiento (2) – (Pic. 5)

Indica cuando los cartuchos empiezan a obstruirse. Es momento de limpiar o reemplazar los materiales filtrantes.

Limpieza del cartucho (Pic. 6 – 7):

1. Levantar la tapa (1).
2. Extraer el/los cartucho/s (3).
3. Retirar la esponja trasera (3.4) y enjuagarla con agua corriente.
4. Lavar el cartucho sin esponja a contracorriente, desde el lado de la lana.
5. No usar jabones ni detergentes.
6. Volver a montar la esponja en el cartucho e insertarla correctamente (solo en una dirección).

Si el cartucho está demasiado sucio, reemplácelo con uno original de Sicce.

Para garantizar la máxima eficiencia en la filtración del agua, se recomienda reemplazar completamente los materiales filtrantes o el cartucho completo en un plazo máximo de 2 a 4 meses, dependiendo del tipo de acuario y el entorno con plantas, peces y corales.

Sustitución solo de los materiales filtrantes (Pic. 8 – 9):

1. Retirar la esponja (3.4).
2. Abrir los clips de sujeción del marco superior.
3. Extraer y desechar:
 - Lana (3.2)
 - Carbónactivo + zeolita (3.5)
 - Esponja (3.4)
4. Insertar la nueva esponja y posicionarla correctamente.
5. Verter el contenido del recambio (carbón activo + zeolita) en los compartimentos del cartucho.
6. Cubrir con la nueva lana y cerrar bien todos los clips.
7. El cartucho ya está listo para ser insertado de nuevo en el filtro.

MANTENIMIENTO DE LA BOMBA

Un mantenimiento adecuado de la bomba y del rotor garantiza un rendimiento óptimo y una larga vida útil del filtro Sicce AQUA FILTRA.

Procedimiento de limpieza (Pic. 10)

1. Retirar el tubo de aspiración (14 o 15).
2. Limpiar cuidadosamente la rejilla de aspiración, eliminando cualquier residuo.
3. Presionar la lengüeta superior del cuerpo de la bomba (13) para desengancharla.

4. Extraer el rotor con el impulsor (12).
5. Enjuagar bien el rotor y el impulsor bajo agua corriente para eliminar suciedad, residuos o cal.
6. Limpiar también el asiento del rotor dentro de la bomba utilizando un cepillo suave para evitar dañar los componentes plásticos.
7. No utilizar jabones ni detergentes agresivos.
En caso de cal incrustado, se puede usar SICCE PUMP CLEAN o una solución diluida de vinagre y agua.

Reensamblaje

1. Recolocar el rotor (12) asegurándose de que gire libremente sobre el eje.
2. Volver a enganchar el cuerpo (13) hasta escuchar el clic de encaje.
3. Volver a montar el tubo de aspiración.

Nota sobre el desgaste

La acumulación de cal y el desgaste natural pueden aumentar el ruido de la bomba. Esto no afecta el funcionamiento, pero si desea restaurar el nivel de silencio original, se recomienda reemplazar el rotor por una pieza de repuesto original de Sicce.

MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO

Cuando el filtro está particularmente sucio o el mantenimiento ordinario no es suficiente, se puede realizar un mantenimiento extraordinario para restaurar su máxima eficiencia.

Procedimiento (Pic. 11 – 12 – 13)

1. Lleve el filtro a una zona adecuada para la limpieza.
2. Retire la tapa (1) y el cartucho filtrante (3).
3. Mueva el cursor lateral de bloqueo (5) a la posición de desbloqueo (símbolo de candado abierto).
4. Empuje hacia arriba la rampa (6), ayudándose con los dos dientes situados en el borde inferior (Pic. 12).
5. Retire completamente la rampa.



Atención:

- Al voltear la rampa durante la limpieza, tenga cuidado con el dispositivo de alarma de mantenimiento (2), que podría soltarse y perderse.
6. Lave bien la rampa y el cuerpo del filtro con agua corriente.
 7. Una vez terminada la limpieza, vuelva a montar la rampa (Pic. 13), asegurándose de que el borde inferior esté correctamente colocado.
 8. Cierre el cursor lateral (5) colocándolo de nuevo en la posición de bloqueo (símbolo de candado cerrado).
 9. Vuelva a insertar el cartucho filtrante y cierre con la tapa.



INSTRUCCIONES PARA DESHACERSE DEL PRODUCTO DE ACUERDO CON LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/EC

Si en un producto aparece el símbolo de un contenedor de basura tachado, significa que éste se acoge a la Directiva 2002/96/EC. Todos los aparatos eléctricos o electrónicos se deben desechar de forma distinta al servicio municipal de

recogida de basuras, a través de los puntos de recogida designados por el gobierno o las autoridades locales. La correcta recogida y tratamiento de los dispositivos inservibles contribuye a evitar riesgos potenciales para el medio ambiente y la salud pública. Para obtener más información sobre cómo deshacerse de sus aparatos eléctricos y electrónicos viejos, póngase en contacto con su ayuntamiento, el servicio de recogida de basuras o el establecimiento donde adquirió el producto.

GARANTIA

SICCE garantiza este producto (ver Exclusiones más abajo) al comprador original contra defectos de materiales y mano de obra durante un período de tres (3) años a partir de la fecha de compra original, excepto el impulsor de la bomba, que está en garantía por un período de seis (6) meses. Esta garantía se limita a la reparación o sustitución (a elección de Sicce) del producto defectuoso y no cubre la pérdida de vida del acuario, las lesiones personales, la pérdida de propiedad o los daños derivados del uso del producto. Se recomienda conservar el comprobante de compra original para validar la garantía. Las reclamaciones de garantía deben presentarse en el establecimiento donde se compró el producto. Si no se presenta el comprobante de compra adjunto a la reclamación, se invalidará el derecho a la garantía. Conectándose a la página web www.sicce.com, en la sesión correspondiente, podrá solicitar asistencia si no ha sido posible contactar con el distribuidor. También en este caso la prueba de compra será un requisito fundamental para la correcta ejecución del procedimiento de devolución. El plazo de la presente garantía será simultáneo, y no adicional, a los plazos mínimos de garantía establecidos por la legislación vigente. El reclamante deberá obtener una “Autorización de Devolución de Mercancía” en el momento de la presentación antes de enviar cualquier producto para su garantía o servicio técnico. El comprador corre con los gastos de envío de ida y vuelta al centro de servicio o estación de reparación. **EXCLUSIONES.** Esta garantía no cubre lo siguiente: *Daños resultantes de accidentes, mal uso, abuso, falta de cuidado razonable, uso del producto que no sea el normal u ordinario, uso del proyecto en condiciones de trabajo anormales o cualquier otro fallo que no sea resultado de defectos en los materiales o en la mano de obra. *Daños resultantes de la modificación, manipulación o intento de reparación por parte de cualquier persona que no sea Sicce o su representante. * La transferencia del producto a alguien que no sea el comprador original. * La exposición del producto a un servicio eléctrico no especificado en el embalaje; el comprador original es responsable de proporcionar las instalaciones eléctricas adecuadas.

DESCUBRA CÓMO OBTENER UNA GARANTÍA DE 5 AÑOS PARA SU PRODUCTO.

Para mejorar nuestro servicio y la satisfacción de nuestros clientes, Sicce ofrece la posibilidad de añadir una extensión de 2 años (5 años en total) a la garantía simplemente registrando su producto en nuestra página web www.sicce.com , en “ Soporte/registro del producto”.

Gefeliciteerd met uw aankoop! De SicceAQUAFILTRA-filter is een uitstekende keuze om ervoor te zorgen dat het water in uw aquarium helder, gezond en goed in balans blijft, terwijl het slechts minimaal onderhoud vereist.

Dit filter is met zorg ontworpen en geproduceerd in Italië, en combineert innovatie met betrouwbaarheid, wat garant staat voor uitstekende prestaties en duurzaamheid. Dankzij de zorgvuldig ontworpen structuur en hoogwaardige materialen is het AQUA FILTRA-filter gebouwd om maximale efficiëntie te leveren. Het is geschikt voor zowel ervaren aquariumliefhebbers als beginners. U kunt erop vertrouwen dat u investeert in een product dat uw aquariumervaring naar een hoger niveau tilt!

ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIE

Om letsel te voorkomen, moeten veiligheidsmaatregelen in acht worden genomen bij het gebruik van elektrische apparaten.

AQUA FILTRA is vervaardigd in overeenstemming met nationale en internationale veiligheidsvoorschriften.

LEES DE VOLGENDE INSTRUCTIES ZORGVULDIG VOOR HET CORRECTE GEBRUIK VAN HET PRODUCT.

LET OP: koppel alle ondergedompelde elektrische producten los voordat u enig onderhoud in het water uitvoert; Indien de stekker of het stopcontact beschadigd zijn, ontkoppel dan eerst de hoofdschakelaar voordat u de elektrische voedingskabel loskoppelt.

1. Controleer of de spanning op het label van de filter overeenkomt met de netwerkspanning. De filter moet worden gevoed door een differentieelschakelaar (protector), waardoor de nominale stroom kleiner of gelijk is aan 30mA.
2. Deze filter kan alleen onder water worden gebruikt.
3. Controleer voordat u de filter aansluit op het elektriciteitsnet of de kabel en de filter niet beschadigd zijn!
4. De filter heeft een type Z-kabelverbinding. De kabel en de stekker kunnen niet worden vervangen of gerepareerd; Vervang in geval van schade de gehele filter.
5. De filter kan worden gebruikt in vloeistoffen of in een omgeving met een temperatuur niet hoger dan 35° C / 95° F.
6. Gebruik de filter niet voor ander gebruik dan waarvoor hij is ontworpen, bijvoorbeeld in de badkamer of soortgelijke toepassingen.
7. Gebruik de filter niet met bijtende en schurende vloeistoffen.
8. Personen met speciale behoeften en kinderen moeten onder toezicht staan bij het gebruik van dit product.
9. Om te voorkomen dat druppels de stekker of het stopcontact per ongeluk nat maken, maakt u een lus met het snoer onder het stopcontactniveau (**fig. A**).
10. Vermijd het verplaatsen van de filter aan het snoer tijdens installatie of onderhoud.
11. De filter kan alleen worden gebruikt in de bovengenoemde toepassingen en is alleen bedoeld voor intern gebruik.

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

Belangrijkste kenmerken

De Sicce AQUA FILTRA hang-on filter is ontworpen om hoge prestaties te leveren met een minimaal ruimtegebruik en eenvoudig onderhoud. Hier zijn de belangrijkste kenmerken die het tot een van de beste filters op de markt maken:

1. **Laag energieverbruik:** zorgt voor een royale waterstroom met hoge energie-efficiëntie.
2. **Zelfaanzuigende pomp:** maakt een snelle en veilige installatie mogelijk.
3. **Minimaal onderhoud:** minder ingrepen, zodat u meer tijd kunt besteden aan het genieten van uw aquarium.
4. **Zelfreinigend waaiermechanisme:** helpt de pomp efficiënt te houden na verloop van tijd.
5. **Anti-corrosiecomponenten:** geschikt voor zowel zoet- als zoutwater.
6. **Gemakkelijk te reinigen cartridges:** kunnen eenvoudig worden vervangen door originele Sicce-onderdelen wanneer ze volledig verstopt zijn.
7. **Ecologische reserveonderdelen:** mogelijkheid om alleen het filtermateriaal te vervangen, waardoor afval wordt verminderd.
8. **Grote waterval:** verbetert de beluchting van het water.
9. **Compact ontwerp:** neemt weinig ruimte in beslag in het aquarium.
10. **Nivelleerring:** voor een perfecte installatie.
11. **Debietregeling:** past het filter aan verschillende soorten aquaria aan.
12. **Diepe aanzuigbuis:** zorgt voor effectieve aanzuiging, zelfs op de bodem van het aquarium.
13. **Beschermende spons voor de buis:** beschermt kleine vissen tegen het worden opgezogen.
14. **Meegeliverde verwarmingclip:** vergemakkelijkt de plaatsing van de verwarming in het aquarium.
15. **Geoptimaliseerd watervalvolume:** verbetert de zuurstofvoorziening in het water.
16. **Onderhoudsindicator:** geeft aan wanneer de cartridge moet worden onderhouden.

Onderdelen en Reserveonderdelen

Hieronder vindt u de volledige lijst van componenten en beschikbare reserveonderdelen van het Sicce AQUA FILTRA-filter (**Pic. EXPLODED VIEW**):

1. **Deksel**
2. **Onderhoudsindicator**
3. **Filtercartridge**, bestaande uit:
 - 3.1 Cartridge rooster
 - 3.2 Wol
 - 3.3 Cartridgeframe
 - 3.4 Spons
 - 3.5 Koolstof + zeoliet
4. **Debietregelaar**
5. **Vergrendelingsschuif**
6. **Schuif**

7. Pomphuis
8. Filterbehuizing
9. Verwarmingclip (Scuba Preset / Contactless)
10. Verwarmingclip (Jolly Preset)
11. Nivelleerknop
12. Complete rotor
13. Pomphuis (voluut)
14. Korte aanzuigbuis
15. Lange aanzuigbuis
16. Spons voor aanzuigbuis

MONTAGE EN VOORBEREIDING

De verwarming in het aquarium plaatsen met de meegeleverde clip (Pic. 1)

Als u een verwarming wilt gebruiken:

1. Haak het pomphuis (13) los.
2. Plaats de verwarmingsclip (9 voor SCUBA of 10 voor JOLLY) in de juiste houder.
3. Plaats het pomphuis terug totdat u een klik hoort.

Het aanzuigbuisje monteren (Pic. 2)

1. Verbind de aanzuigbuis (14 of 15) met de onderkant van het filter.
2. Als u beide buizen gebruikt (model 40), verwijder dan de onderkant van de eerste buis.
3. Bevestig indien nodig de bescherm spons (16) aan het aanzuigrooster om kleinere vissen te beschermen.

Het filter positioneren (Pic. 3 - 3/A - 3/B)

1. Bevestig de nivelleerknop (11) aan de achterkant onderaan het filter.
2. Plaats het filter op de rand van het aquarium en zorg ervoor dat het goed vastzit.
3. Gebruik de knop om het filter in de juiste positie af te stellen.
4. Sluit de kabel aan op het stopcontact en vorm een lus onder het niveau van het stopcontact volgens de veiligheidsinstructies.

VOORBEREIDING VAN DE CARTRIDGE

De meegeleverde cartridges zijn gebruiksklaar. Vervangende cartridges moeten uit de plastic verpakking worden gehaald vóór installatie.

AQUA FILTRA filtermedia:

Mechanische filtratie: met een spons voor het verwijderen van vaste resten.

Fijne mechanische filtratie: met perlonwol.

Chemische adsorptieve filtratie: met actieve kool + zeoliet om schadelijke stoffen, geuren, ongewenste verkleuringen en medicijnresten te verwijderen.

FILTER PRIMING

Na het monteren en plaatsen van het filter in een met water gevuld aquarium:

1. Sluit het filter aan op de elektrische stroomvoorziening.
2. Het systeem zal automatisch ontluichten (zelfaanzuigend).
3. Stel de waterdoorstroming in met behulp van de regelknop (4) (Pic. 4).



Belangrijke opmerking:

Het waterniveau mag nooit onder de rand van het pomphuis zakken, omdat dit de stroming kan stoppen en de pomp kan beschadigen.

Gebruik de pomp nooit zonder water.

Er is geen maximaal waterniveau.

ONDERHOUD



WAARSCHUWING:

Voordat je werkzaamheden uitvoert, haal de stekker uit het stopcontact.

Het AQUA FILTRA-filter is ontworpen voor weinig onderhoud, maar periodieke reiniging verbetert de gezondheid van het aquarium aanzienlijk.

Onderhoudsalarm (2) – (Pic. 5)

Het alarm geeft aan wanneer de patronen verstopt raken. Het is dan tijd om de filtermaterialen schoon te maken of te vervangen.

Reinigen van de cartridge (Pic. 6–7):

1. Til het deksel op (1).
 2. Verwijder de cartridge(s) (3).
 3. Verwijder de achterste spons (3.4) en spoel deze af onder stromend water.
 4. Spoel de cartridge zonder de spons tegen de stroom in af, aan de wollen kant.
 5. Gebruik geen zeep of reinigingsmiddelen.
 6. Plaats de spons weer op de cartridge en steek hem correct terug (maar in één richting).
- Als de cartridge te vuil is, vervang deze dan door een origineel Sicce-onderdeel.
- Om de maximale efficiëntie van de waterfiltratie te waarborgen, wordt aanbevolen om het filtermateriaal of het volledige patroon binnen een maximale periode van 2-4 maanden volledig te vervangen, afhankelijk van het type aquarium en de inrichting met planten, vissen en koralen.

Alleen filtermaterialen vervangen (Pic. 8–9):

1. Verwijder de spons (3.4).
2. Open de vergrendelingshaken van het bovenframe.
3. Verwijder en gooi het volgende weg:
 - Wol (3.2)
 - Koolstof + zeoliet (3.5)
 - Spons (3.4)
4. Plaats de nieuwe spons en positioneer deze correct.
5. Giet de inhoud van het vervangingszakje (koolstof + zeoliet) in de compartimenten van de cartridge.
6. Dek af met de nieuwe wol en sluit alle haken goed.
7. De cartridge is nu klaar om opnieuw in het filter geplaatst te worden.

ONDERHOUD VAN DE POMP

Een goed onderhoud van de pomp en rotor zorgt voor optimale prestaties en een lange levensduur van het Sicce AQUA FILTRA-filter.

Reinigingsprocedure (Pic. 10)

1. Verwijder de zuigbuis (14 of 15).

2. Reinig het zuigrooster zorgvuldig en verwijder eventueel vuil.
 3. Druk op het bovenste lipje van de pompvoluut (13) om deze los te maken.
 4. Haal de rotor met waaier (12) eruit.
 5. Spoel de rotor en waaier grondig af onder stromend water om vuil, afval of kalkaanslag te verwijderen.
 6. Reinig ook de rotorhouder in de pomp met een zachte borstel om beschadiging van kunststof onderdelen te voorkomen.
 7. Gebruik geen agressieve zepen of reinigingsmiddelen.
- Bij hardnekkige kalkaanslag kunt u SICCE PUMP CLEAN gebruiken of een verdunde oplossing van azijn en water.

HERMONTEREN

1. Plaats de rotor (12) terug en controleer of deze vrij op de as draait.
2. Bevestig de voluut (13) opnieuw tot je een klik hoort.
3. Monteer de zuigbuis opnieuw.

Opmerking over slijtage

Kalkaanslag en natuurlijke slijtage kunnen het geluidsniveau van de pomp verhogen. Dit beïnvloedt de werking niet, maar om het oorspronkelijke geluidsniveau te herstellen, is het aan te raden de rotor te vervangen door een origineel onderdeel van Sicce.

BIJZONDER ONDERHOUD

Wanneer het filter bijzonder vuil is of regulier onderhoud niet voldoende is, kan er bijzonder onderhoud worden uitgevoerd om de volledige werking te herstellen.

Procedure (Pic. 11 – 12 – 13)

1. Breng het filter naar een geschikte plek om schoon te maken.
2. Verwijder de deksel (1) en het filterpatroon (3).
3. Zet de zijvergrendeling (5) op de ontgrendelde positie (open hangslotsymbool).
4. Duw de schuif (6) omhoog met behulp van de twee tanden aan de onderkant (Pic. 12).
5. Verwijder de schuif volledig.



Waarschuwing:

- Wanneer je de schuif omdraait om schoon te maken, let dan op het onderhoudsalarm (2), dat los kan komen en verloren kan gaan.
6. Spoel de schuif en de filterbehuizing grondig af onder stromend water.
 7. Wanneer het schoonmaken voltooid is, monteer de schuif opnieuw (Pic. 13), zorg ervoor dat de onderrand correct gepositioneerd is.
 8. Vergrendel de zijschuif (5) weer door deze terug in de vergrendelde positie te zetten (gesloten hangslotsymbool).
 9. Plaats het filterpatroon terug en sluit de deksel.



AANWIJZINGEN VOOR EEN JUISTE AFVOER VAN HET PRODUCT VOLGENS DE EUROPESE RICHTLIJN 2002/96/EC.

Aan het einde van zijn bruikbaarheidsduur, mag het product niet samen met

het gemeentelijk afval worden afgevoerd. Het kan worden afgegeven bij de speciale gemeentelijke centra voor gescheiden afvalinzameling of bij verkopers die deze service aanbieden. Door huishoudelijke apparaten gescheiden te verwerken, kunnen mogelijk negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid door een onjuiste verwerking worden vermeden en kunnen de materialen waaruit het bestaat worden teruggewonnen voor een aanzienlijke besparing van energie en bronnen.

GARANTIE

SICCE geeft aan de oorspronkelijke koper van dit product garantie (zie Uitsluitingen hieronder) tegen materiaal- en fabricagefouten gedurende een periode van drie (3) jaar vanaf de datum van oorspronkelijke aankoop, met uitzondering van de rotor van de pomp, die een garantie heeft voor een periode van zes (6) maanden. Deze garantie is beperkt tot reparatie of vervanging (naar keuze van Sicce) van het defecte product en dekt geen verlies van aquariumleven, persoonlijk letsel, verlies van eigendommen of schade als gevolg van het gebruik van het product. We raden u aan het originele aankoopbewijs te bewaren om de garantie te valideren. Garantieclaims moeten worden ingediend bij de detailhandelaar waar u het product hebt gekocht. Het niet overleggen van een aankoopbewijs bij de claim, maakt het recht op de garantie ongeldig. U kunt via de website www.sicce.com, in de juiste sessie, om hulp vragen als het niet mogelijk is geweest om contact op te nemen met de dealer. Ook in dit geval is het aankoopbewijs een fundamentele vereiste voor de correcte uitvoering van de retourprocedure. Elke garantie hierin zal gelijktijdig lopen met, en niet in aanvulling op, eventuele minimale garantieperiodes die zijn vastgesteld door de toepasselijke wetgeving. De eiser moet een "Return Merchandise Authorization" verkrijgen op het moment van indiening voordat hij een product verzendt voor garantie of technische service. De verzendkosten van en naar het servicecentrum of reparatiestation zijn voor de koper. **UITSLUITINGEN.** Deze garantie dekt niet het volgende: *Schade als gevolg van een ongeval, verkeerd gebruik, misbruik, gebrek aan redelijke zorg, gebruik van het product dat anders is dan normaal of gewoon, gebruik van het project in abnormale werkomstandigheden of andere storingen die niet het gevolg zijn van materiaal- of fabricagefouten. *Schade als gevolg van modificatie, manipulatie of poging tot reparatie door iemand anders dan Sicce of diens aangewezen persoon. * Overdracht van het product aan iemand anders dan de oorspronkelijke koper. * Het product onderwerpen aan een elektrische dienst die niet in de verpakking is gespecificeerd; de oorspronkelijke koper is verantwoordelijk voor het leveren van adequate elektrische faciliteiten.

ONTDEK HOE U UW PRODUCT GEGARANDEERD KRIJGT VOOR 5 JAAR. Om onze service en de tevredenheid van onze klanten te verbeteren, biedt Sicce de mogelijkheid om de garantie met 2 jaar (in totaal 5 jaar) te verlengen door uw product eenvoudig te registreren op onze website www.sicce.com, bij "Ondersteuning/productregistratie"

Parabéns pela sua compra. O filtro Sicce AQUA FILTRA é uma solução de alta qualidade para manter a água do seu aquário limpa, saudável e equilibrada, com um esforço mínimo de manutenção.

Desenhado e fabricado inteiramente em Itália, o AQUA FILTRA combina inovação e fiabilidade, garantindo um desempenho excelente e uma longa durabilidade. Com a sua estrutura cuidadosamente concebida e materiais de alta qualidade, este filtro foi concebido para proporcionar a máxima eficiência, tornando-o adequado tanto para os entusiastas experientes em aquarofilia como para os que estão a começar.

NORMAS DE SEGURANÇA

Para evitar ferimentos, devem ser tomadas precauções de segurança ao utilizar aparelhos elétricos.

Os filtros AQUA FILTRA estão em conformidade com as normas de segurança nacionais e internacionais.

LEIA ATENTAMENTE AS INSTRUÇÕES A SEGUIR PARA O USO CORRETO DO PRODUTO.

ATENÇÃO: Desconecte todos os produtos elétricos submersos antes de realizar qualquer manutenção na água; caso a ficha ou a tomada elétrica estejam danificadas, desligue o interruptor geral antes de desconectar o cabo de alimentação elétrica.

1. Verifique se a tensão mencionada no filtro corresponde com a da rede de energia. O filtro deve ser alimentado por um interruptor diferencial (protetor) através do qual a corrente nominal seja igual ou inferior a 30mA.
2. O filtro deve ser utilizado somente submerso na água.
3. Antes de ligar à rede elétrica, verifique se o cabo ou o filtro não estão danificados.
4. O filtro possui uma ligação de cabo tipo Z. O cabo e a ficha não podem ser substituídos ou reparados; em caso de danos, substitua o filtro inteiro.
5. O filtro não deve ser utilizado a seco ou com água a uma temperatura superior a 35° C.
6. Não use o filtro para finalidades diferentes daquelas para as quais ele foi projetado, como por exemplo, em casas de banho ou outros tipos de aplicações.
7. Não utilize o filtro com líquidos abrasivos ou corrosivos.
8. Pessoas com necessidades especiais e crianças devem ser supervisionados durante a utilização deste produto.
9. Para evitar que gotas acidentais molhem a ficha ou a tomada, faça um laço com o cabo por baixo do nível da tomada (**fig. A**).
10. Evite puxar o filtro pelo cabo durante a instalação ou manutenção.
11. O filtro deve ser usado apenas nas aplicações mencionadas acima e somente para uso interno.

SALVE ESTAS INSTRUÇÕES

Principais características

O filtro de mochila Sicce AQUA FILTRA foi projetado para oferecer alto desempenho

com o mínimo de espaço e manutenção simples. Eis as principais características que fazem dele um dos melhores filtros do mercado:

1. **Baixo consumo de energia:** garante um fluxo de água abundante com alta eficiência energética.
2. **Bomba autoescorvante:** facilita uma instalação rápida e segura.
3. **Manutenção reduzida:** menos intervenções, mais tempo para aproveitar o aquário.
4. **Impulsor de auto-limpeza:** ajuda a manter a bomba eficiente ao longo do tempo.
5. **Componentes anticorrosão:** adequado para água doce e salgada.
6. **Cartuchos fáceis de limpar:** podem ser facilmente substituídos por peças de reposição originais Sicce se estiverem completamente entupidos.
7. **Peças de reposição ecológicas:** possibilidade de substituir apenas os materiais filtrantes, reduzindo o desperdício.
8. **Grande cascata:** melhora o arejamento da água.
9. **Design compacto:** ocupa pouco espaço no aquário
10. **Anel de nivelamento:** para uma instalação perfeita.
11. **Regulação do fluxo:** ajusta o filtro para diferentes tipos de aquário.
12. **Tubo de entrada profundo:** garante uma aspiração eficaz até ao fundo do tanque.
13. **Esponja protetora para o tubo:** protege os peixes pequenos do risco de aspiração.
14. **Clipe para o aquecedor incluído:** facilita a colocação do aquecedor no aquário.
15. **Volume da cascata otimizado:** melhora a oxigenação da água.
16. **Indicador de manutenção:** indica quando é necessário efetuar a manutenção do cartucho.

Componentes e Peças de Reposição

Abaixo está a lista completa dos componentes do filtro Sicce AQUA FILTRA e das peças de reposição disponíveis (**Pic. EXPLODED VIEW**):

1. **Tampa**
2. **Dispositivo de alarme de manutenção**
3. **Cartucho filtrante**, composto por:
 - 3.1 Grelha do cartucho
 - 3.2 Lã de vidro
 - 3.3 Armação do cartucho
 - 3.4 Esponja
 - 3.5 Carvão + zeolite
4. **Regulador de fluxo**
5. **Cursor de bloqueio**
6. **Rampa**
7. **Bomba**
8. **Corpo do filtro**
9. **Clipe para aquecedor**(Scuba Preset / Contactless)
10. **Clipe para aquecedor** (Jolly Preset)

- 11. Botão de nivelamento
- 12. Rotor completo
- 13. Voluta da bomba
- 14. Tubo de aspiração curto
- 15. Tubo de aspiração longo
- 16. Esponja para tubo de aspiração

Montagem e preparação

Inserção do aquecedor no aquário usando o clip fornecido (Pic. 1)

Se desejar utilizar um aquecedor:

- 1. Desengate a voluta da bomba (13).
- 2. Insira o clip para o aquecedor (9 para SCUBA ou 10 para JOLLY) no local apropriado.
- 3. Volte a colocar a voluta até ouvir um clique.

Montagem do tubo de aspiração (Pic. 2)

- 1. Conecte o tubo de aspiração (14 ou 15) à base do filtro.
- 2. Se estiver usando ambos os tubos (modelo 40), remova o fundo do primeiro tubo.
- 3. Se necessário, aplique a esponja protetora (16) na grade de aspiração para proteger os peixes mais pequenos.

Posicionamento do filtro (Pic. 3 - 3/A - 3/B)

- 1. Fixe o botão de nivelamento (11) na parte inferior traseira do filtro.
- 2. Coloque o filtro na borda do aquário, certificando-se de que está bem fixado.
- 3. Use o botão para ajustar corretamente a posição do filtro.
- 4. Conecte o cabo à tomada, formando um laço abaixo do nível da tomada, conforme as instruções de segurança.

PREPARAÇÃO DO CARTUCHO

Os cartuchos fornecidos estão prontos para uso. Os cartuchos de reposição devem ser retirados da embalagem plástica antes da instalação.

Materiais filtrantes fornecidos pela AQUA FILTRA:

Filtração mecânica: por meio de esponja para remoção de resíduos sólidos.

Filtração mecânica fina: com lã de vidro.

Filtração química adsorvente: com carvão ativado + zeolite para eliminar substâncias nocivas, odores, colorações indesejadas e resíduos de medicamentos.

ACIONAMENTO DO FILTRO

Depois de montar e posicionar o filtro num aquário cheio de água:

- 1. Conecte o filtro à corrente.
- 2. O sistema será ativado automaticamente.
- 3. Ajuste o fluxo de água usando o botão de regulação (4) (Pic. 4).



Nota importante:

O nível da água não deve ficar abaixo do bordo da voluta da bomba. Um nível muito

baixo pode interromper o fluxo e danificar a bomba.
Nunca ligue a bomba a seco.
Não há um nível máximo definido para a água.

MANUTENÇÃO

ATENÇÃO:

Antes de qualquer intervenção, desligue o filtro da tomada.

O filtro AQUA FILTRA foi projetado para exigir pouca manutenção, mas uma limpeza periódica melhora muito a saúde do aquário.

Dispositivo de alerta de manutenção (2) – (Pic. 5)

Indica quando os cartuchos começam a entupir. É altura de limpar ou substituir os materiais filtrantes.

Limpeza do cartucho (Pic. 6 – 7):

1. Levante a tampa (1).
2. Retire o(s) cartucho(s) (3).
3. Remova a esponja traseira (3.4) e enxague em água corrente.
4. Lave o cartucho sem a esponja no sentido contrário da corrente, pelo lado da lâ.
5. Não utilize sabão nem detergentes.
6. Recoloque a esponja no cartucho e insira corretamente (apenas numa direção). Se o cartucho estiver muito sujo, substitua por um original da Sicce.

Para garantir a máxima eficiência na filtragem da água, recomenda-se a substituição completa dos materiais filtrantes ou de todo o cartucho dentro de um prazo máximo de 2 a 4 meses, dependendo do tipo de aquário e da configuração com plantas, peixes e corais.

Substituição apenas dos materiais filtrantes (Pic. 8 – 9):

1. Retire a esponja (3.4).
2. Abra os ganchos de retenção da armação superior.
3. Remova e descarte:
 - Lã (3.2)
 - Carvão + zeolite (3.5)
 - Esponja (3.4)
4. Insira a nova esponja e posicione corretamente.
5. Despeje o conteúdo do saco de substituição (carvão + zeolite) nos compartimentos do cartucho.
6. Cubra com a nova lâ e feche bem todos os ganchos.
7. O cartucho está agora pronto para ser reinserido no filtro.

MANUTENÇÃO DA BOMBA

Uma manutenção adequada da bomba e do rotor garante um desempenho ótimo e uma longa durabilidade do filtro Sicce AQUA FILTRA.

Procedimento de limpeza (Pic. 10)

1. Remova o tubo de aspiração (14 ou 15).
2. Limpe cuidadosamente a grelha de aspiração, removendo quaisquer detritos.
3. Pressionar a patilha superior da voluta da bomba (13) para desencaixá-la.
4. Retire o rotor com o impulsor (12).

5. Enxague bem o rotor e o impulsor sob água corrente para remover sujeira, detritos ou calcário.
 6. Limpe também o compartimento do rotor dentro da bomba usando uma escova macia para evitar danificar os componentes plásticos.
 7. Não use sabões ou detergentes agressivos.
- Em caso de calcário persistente, pode-se usar SICCE PUMP CLEAN ou uma solução diluída de vinagre e água.

Remontagem

1. Recoloque o rotor (12) verificando se ele gira livremente no eixo.
2. Reencaixe a voluta (13) até ouvir o clique de encaixe.
3. Reinstale o tubo de aspiração.

Nota sobre o desgaste

A acumulação de calcário e o desgaste natural podem aumentar o ruído da bomba. Isso não compromete o funcionamento, mas se desejar restaurar o silêncio original, é recomendável substituir o rotor por uma peça de reposição original Sicce.

MANUTENÇÃO EXTRAORDINÁRIA

Quando o filtro estiver particularmente sujo ou a manutenção regular não for suficiente, é possível realizar uma manutenção extraordinária para restaurar a sua eficiência total.

Procedimento (Pic. 11 – 12 – 13)

1. Leve o filtro para uma área adequada para a limpeza.
2. Remova a tampa (1) e o cartucho filtrante (3).
3. Desloque o cursor de bloqueio (5) para a posição de destravamento (símbolo de cadeado aberto). Push the slide (6) upwards, using the two teeth on the lower edge (Pic. 12).
4. Empurre a rampa (6) para cima, usando os dois dentes na borda inferior como apoio (Pic. 12).
5. Remova completamente a rampa.

Atenção:

- Ao virar a rampa durante a limpeza, tenha cuidado com o dispositivo de alarme de manutenção (2), que pode se soltar e se perder.
6. Lave bem a rampa e o corpo do filtro com água corrente.
 7. Após a limpeza, reinstale a rampa (Pic. 13), certificando-se de que a parte inferior esteja corretamente posicionada.
 8. Feche o cursor de bloqueio (5) colocando-o na posição de travamento (símbolo de cadeado fechado).
 9. Reinsira o cartucho filtrante e feche com a tampa.

INSTRUÇÕES PARA O DESCARTE CORRETO DO PRODUTO

Se usada ou danificada, esta bomba não pode ser descartada no lixo comum. Verifique a legislação em vigor e procure locais apropriados para descartar a bomba. Descarte separadamente qualquer componente elétrico para não causar danos ao ambiente. Procure locais de reciclagem desse tipo de material.

GARANTIA

A SICCE garante este produto (ver Exclusões abaixo) ao comprador original contra defeitos de materiais e fabrico por um período de três (3) anos a partir da data da compra original, exceto para o impulsor da bomba, que é garantido por um período de seis (6) meses. Esta garantia está limitada ao reparo ou substituição (a critério da Sicce) apenas de produtos com defeito e não cobre a perda de vida útil do aquário, ferimentos pessoais, perdas materiais ou danos decorrentes do mau uso do produto. Recomendamos que mantenha o comprovativo de compra original para validar a garantia. As reivindicações de garantia devem ser enviadas ao revendedor onde comprou o produto. A não apresentação do comprovativo de compra anexada à reivindicação invalidará o direito à garantia. Ao conectar-se ao site www.sicce.com, na sessão apropriada, pode solicitar assistência se não for possível entrar em contato com o revendedor. Também neste caso o comprovativo de compra será requisito fundamental para a correta execução do procedimento de devolução. Qualquer garantia neste documento será executada simultaneamente com, e não em adição a, quaisquer períodos mínimos de garantia estabelecidos pela lei aplicável. O reivindicante deve obter uma “Autorização de Devolução de Mercadoria” no momento do depósito antes de enviar qualquer produto para garantia ou serviço técnico. O comprador se responsabiliza com o custo de envio de e para o centro de manutenção ou oficina de reparo. **EXCLUSÕES.** Esta garantia não cobre o seguinte: *Danos resultantes de acidente, mau uso, uso excessivo, falta de cuidados mínimos, uso do produto que não seja normal ou comum, uso em condições anormais de trabalho ou quaisquer outras falhas não resultantes de defeitos de materiais ou fabricação. *Danos resultantes de modificação, adulteração ou tentativa de reparo por qualquer pessoa que não seja da Sicce ou seu representante. *Transferência do produto para alguém que não seja o comprador original. *Submeter o produto a serviços elétricos não especificados na embalagem; O comprador original é responsável por disponibilizar instalações elétricas adequadas.

SAIBA COMO OBTER A GARANTIA DO SEU PRODUTO POR 5 ANOS. Para melhorar o nosso serviço e a satisfação dos nossos clientes, a Sicce oferece a possibilidade de adicionar uma extensão de 2 anos (total de 5 anos) à garantia, bastando registrar o seu produto no nosso site www.sicce.com, em “Support/ Product Registration”. Preencha o formulário e carregue o recibo de compra do produto. Depois de inserir corretamente todos os seus dados, finalize a solicitação de extensão de garantia.

Фильтр Sicce AQUA FILTRA — это высококачественное решение для фильтрации воды в вашем аквариуме, а также поддержания её чистой, здоровой и сбалансированной при минимальных усилиях по обслуживанию фильтра. Фильтр AQUA FILTRA полностью разработан и произведён в Италии, демонстрируя сочетание инноваций и надёжности, что гарантирует превосходную производительность и долгий срок службы. Благодаря тщательно продуманной конструкции и высококачественным материалам, фильтр AQUA FILTER создан для обеспечения максимальной эффективности, что делает его подходящим как для опытных аквариумистов, так и для начинающих.

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Чтобы избежать травм, необходимо соблюдать меры предосторожности при использовании электрических приборов.

Фильтры AQUA FILTRA соответствуют национальным и международным стандартам безопасности.

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПРАВИЛЬНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПРОДУКТА.

ВНИМАНИЕ: Перед проведением любых работ по обслуживанию в воде отсоедините все погруженные электрические устройства; если вилка или розетка повреждены, отключите общий выключатель перед отсоединением электропитания.

1. Убедитесь, что напряжение, указанное на этикетке насоса, соответствует напряжению сети. Устройство должно питаться через дифференциальный автомат (УЗО) с номинальным током не выше 30 мА.
2. Фильтр никогда не должен работать без воды, чтобы избежать повреждения двигателя.
3. Перед подключением устройства к сети убедитесь, что кабель и фильтр не повреждены.
4. Фильтр изготовлен с типом подключения Z. Кабель и вилка не подлежат замене или ремонту; при повреждении необходимо заменить всё устройство.
5. Фильтр можно использовать только в жидкостях или в среде с температурой не выше 35 °C / 95 °F.
6. Не используйте устройство не по назначению, например, в ванных комнатах или в подобных условиях.
7. Избегайте использования фильтра с агрессивными или абразивными жидкостями.
8. Это устройство не предназначено для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, если только они не находятся под присмотром лиц, ответственных за их безопасность.
9. Чтобы избежать попадания воды на вилку или розетку, сделайте петлю кабеля ниже уровня розетки (**fig. A**).
10. Не поднимайте фильтр за кабель питания во время установки или обслуживания.
11. Фильтр должен использоваться только для указанных выше целей и предназначен исключительно для использования в помещении, если он оснащён двухжильным кабелем.

СОХРАНИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ.

Основные характеристики

Подвесной фильтр Sicce AQUA FILTRA был разработан для обеспечения высокой производительности при минимальном размере и простоте обслуживания. Вот основные характеристики, которые делают его одним из лучших фильтров на рынке:

1. **Низкое энергопотребление:** гарантирует обильный поток воды с высокой энергоэффективностью.
2. **Самовсасывающий насос:** облегчает быструю и безопасную установку.
3. **Снижение обслуживания:** меньше вмешательств, больше времени для наслаждения аквариумом.
4. **Самоочищающаяся лопасть:** помогает поддерживать эффективность насоса со временем.
5. **Антикоррозийные компоненты:** подходит как для пресной, так и для морской воды.
6. **Легко чистящиеся картриджи:** могут быть легко заменены оригинальными запчастями Sicce в случае полной засоренности.
7. **Экологичные запасные части:** возможность заменить только фильтрующие материалы, сокращая отходы.
8. **Большой водопад:** улучшает аэрацию воды.
9. **Компактный дизайн:** минимальное пространство внутри аквариума.
10. **Уровень регулировки:** для идеальной установки.
11. **Регулировка потока:** адаптирует фильтр для различных типов аквариумов.
12. **Глубокая входная трубка:** обеспечивает эффективное всасывание даже на дне аквариума.
13. **Защитная губка для трубки:** защищает маленьких рыбок от риска всасывания.
14. **Клипса для обогревателя в комплекте:** помогает разместить обогреватель в аквариуме.
15. **Оптимизированный объем водопада:** улучшает насыщение воды кислородом.
16. **Индикатор обслуживания:** показывает, когда необходимо обслужить картридж.

Компоненты и запчасти

Ниже приведен полный список компонентов фильтра Sicce AQUA FILTRA и доступных запчастей (Pic. EXPLODED VIEW):

1. **Крышка**
2. **Индикатор обслуживания**
3. **Фильтрующий картридж**, состоящий из:
 - 3.1 Решетка картриджа
 - 3.2 Вата
 - 3.3 Каркас картриджа
 - 3.4 Губка
 - 3.5 Уголь + цеолит
4. **Регулятор потока**
5. **Блокирующий ползунок**
6. **Скат**

7. Корпус насоса
8. Корпус фильтра
9. Клипса для обогревателей (Scuba Preset / Contactless)
10. Клипса для обогревателей (Jolly Preset)
11. Ручка уровня
12. Полный ротор
13. Крышка насоса
14. Короткая всасывающая труба
15. Длинная всасывающая труба
16. Губка для всасывающей трубы

Сборка и подготовка

Установка обогревателя в аквариум с использованием прилагаемой клипсы (Pic. 1)

Если вы хотите использовать обогреватель:

1. Отсоедините крышку насоса (13).
2. Вставьте клипсу для обогревателя (9 для SCUBA или 10 для JOLLY) в соответствующее гнездо.
3. Установите крышку насоса, пока не услышите щелчок.

Установка всасывающей трубки (Pic. 2)

1. Подключите всасывающую трубку (14 или 15) к основанию фильтра.
2. Если вы используете обе трубки (модель 40), удалите заглушку с первой трубки.
3. При необходимости прикрепите защитную губку (16) к решетке всасывания, чтобы защитить мелких рыб от попадания в фильтр.

Установка фильтра (Pic. 3 - 3/A - 3/B)

1. Закрепите регулятор уровня (11) на нижней задней части фильтра.
2. Установите фильтр на край аквариума, убедившись, что он прочно прикреплен.
3. Используйте регулятор для корректировки положения фильтра.
4. Подключите кабель к розетке, образуя петлю под уровнем розетки, в соответствии с требованиями безопасности.

ПОДГОТОВКА КАРТРИДЖА

Поставляемые картриджи готовы к использованию. Запасные картриджи необходимо извлечь из пластиковой упаковки перед установкой.

Фильтрующие материалы от AQUA FILTRA:

Механическая фильтрация: губка и вата для удаления твердых частиц.

Тонкая механическая фильтрация: с помощью тонкой шерстяной подушки.

Химическая адсорбционная фильтрация: активированный уголь для удаления вредных веществ, запахов, остатков лекарств и красящих воду компонентов.

ЗАПУСК ФИЛЬТРА

После сборки и установки фильтра в аквариум, наполненный водой:

1. Подключите фильтр к электросети.
2. Система запускается автоматически.
3. Отрегулируйте поток воды с помощью регулятора (4) (Pic. 4).

Важное замечание:

Уровень воды не должен опускаться ниже края крышки насоса. Слишком низкий уровень может остановить поток и повредить насос фильтра.

Никогда не запускайте насос (фильтр) «всухую».

Максимальный уровень воды не ограничен.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

ВНИМАНИЕ:

Перед любыми действиями обязательно отключите фильтр от электросети.

Фильтр AQUA FILTRA разработан как малотребующий обслуживания, но регулярная чистка значительно улучшает состояние аквариума.

Сигнализация необходимости обслуживания (2) – (Pic. 5)

Подает сигнал, когда картриджи начинают засоряться. Это означает, что пора почистить или заменить фильтрующие материалы.

Очистка картриджа (Pic. 6–7):

1. Поднимите крышку (1).
2. Извлеките картридж(и) (3).
3. Снимите заднюю губку (3.4) и промойте её под проточной или аквариумной воде.
4. Промойте картридж без губки противотоком со стороны ваты.
5. Не используйте мыло или моющие средства.
6. Установите губку обратно на картридж и вставьте его правильно (только в одном направлении).

Если картридж сильно загрязнён, замените его на новый, оригинальный от Sicce.

Для обеспечения максимальной эффективности фильтрации воды рекомендуется полностью заменить фильтрующие материалы или весь картридж в течение максимально возможного срока 2-4 месяца, в зависимости от типа аквариума: с растениями, рыбами и кораллами.

Замена только фильтрующих материалов (Pic. 8 – 9):

1. Удалите губку (3.4).
2. Откройте зажимы верхней рамки.
3. Удалите и утилизируйте:
 - Вату (3.2)
 - Уголь + цеолит (3.5)
 - Губку (3.4)
4. Установите новую губку и правильно её расположите.
5. Насыпьте содержимое сменного пакета (уголь + цеолит) в отсеки картриджа.
6. Накройте новой ватой и надёжно закройте все зажимы.
7. Картридж готов к повторной установке в фильтр.

УХОД ЗА НАСОСОМ

Правильный уход за насосом и ротором обеспечивает оптимальную производительность и долгий срок службы фильтра Sicce AQUA FILTRA.

Процедура очистки (Pic. 10)

1. Снимите всасывающую трубку (14 или 15).
2. Тщательно очистите всасывающую решетку, удалив возможные загрязнения.

3. Нажмите на верхний язычок корпуса насоса (13), чтобы отсоединить его.
4. Извлеките ротор с крыльчаткой (12).
5. Тщательно промойте ротор и крыльчатку под проточной водой, чтобы удалить грязь, мусор или накипь.
6. Очистите также посадочное место ротора внутри насоса с помощью мягкой щетки, чтобы не повредить пластиковые компоненты.
7. Не используйте агрессивные моющие средства или мыло.

При упорном налете извести можно использовать SICCE PUMP CLEAN или разбавленный раствор уксуса и воды.

Сборка

1. Установите ротор (12), убедившись, что он свободно вращается на валу.
2. Закрепите крышку (13) до щелчка.
3. Снова соберите всасывающую трубку.

Примечание по износу

Накопление извести и естественный износ могут увеличить шум насоса.

Это не влияет на работу, но если вы хотите восстановить первоначальную бесшумность, рекомендуется заменить ротор на оригинальную запчасть Sicce.

ВНЕОЧЕРЕДНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Если фильтр сильно загрязнён или обычного обслуживания недостаточно, можно провести внеочередное обслуживание для восстановления полной эффективности.

Процедура (Рис. 11 – 12 – 13)

1. Перенесите фильтр в подходящее место для очистки.
2. Снимите крышку (1) и фильтрующий картридж (3).
3. Передвиньте боковой фиксатор (5) в положение разблокировки (значок открытого замка).
4. Поднимите направляющую (6) вверх, используя два зубца на нижнем крае (Рис. 12).
5. Полностью снимите направляющую.



Внимание:

Во время очистки при переворачивании направляющей будьте осторожны с индикатором обслуживания (2), который может отсоединиться и потеряться.

6. Тщательно промойте направляющую и корпус фильтра под проточной водой.
7. После очистки установите направляющую обратно (Рис. 13), убедившись, что нижний край правильно зафиксирован.
8. Переведите боковой фиксатор (5) обратно в положение блокировки (значок закрытого замка).
9. Вставьте фильтрующий картридж обратно и закройте крышку.



ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПРАВИЛЬНОЙ ВЫГРУЗКИ ПРОДУКТА В СООТВЕТСТВИИ С ДИРЕКТИВОЙ ЕС 2002/96/ЕС

Если срок службы прибора закончился, прибор разбит или сломан, не утилизируйте его вместе с другими отходами. Отправьте прибор в специализированное место для утилизации электроприборов или дилерам, которые оказывают такие услуги. Утилизируйте электроприбор отдельно для предотвращения негативного влияния на окружающую среду и здоровье людей, а также с целью

повторного использования материалов, что сэкономит энергию и ресурсы.

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

SICCE предоставляет гарантию на этот продукт (см. Исключения ниже) первоначальному покупателю на дефекты материалов и изготовления в течение трех (3) лет с даты первоначальной покупки, за исключением рабочего колеса насоса (ротор и крыльчатка). Настоящая гарантия ограничивается только ремонтом или заменой (по выбору Sicce) неисправного изделия и не распространяется на гибель населения аквариума, травмы, потерю имущества или повреждение, возникающие в результате использования изделия. Мы рекомендуем сохранить оригинальное доказательство покупки для подтверждения гарантии. Гарантийные рекламации должны быть представлены розничному продавцу, где вы приобрели продукт. Непредставление доказательства покупки, приложенного к претензии, аннулирует право на гарантию. На веб-сайте www.sicce.com, вы можете запросить помощь, если не удалось связаться с дилером. Также в этом случае доказательство покупки будет основополагающим требованием для правильного выполнения процедуры возврата. Любая настоящая гарантия действует одновременно с минимальными гарантийными сроками, установленными применимым законодательством, а не в дополнение к ним. Заявитель должен получить "Разрешение на возврат товара" в момент подачи заявки до отправки любого товара на гарантийное или техническое обслуживание. Покупатель несет расходы по доставке в сервисный центр или на ремонтную станцию и обратно. **ИСКЛЮЧЕНИЯ.** Настоящая гарантия не распространяется на следующее: * Ущерб, возникший в результате несчастного случая, неправильного использования, злоупотребления, отсутствия разумной осторожности, использования продукта, отличного от нормального или обычного, использования изделия в ненормальных рабочих условиях или любых других сбоев, не являющихся следствием дефектов материалов или изготовления. * Повреждение в результате модификации, вмешательства или попытки ремонта кем-либо, кроме Sicce или ее уполномоченного лица. * Передача продукта другому лицу, кроме первоначального покупателя. * Подвергать продукт электроснабжению, не указанном на упаковке; первоначальный покупатель несет ответственность за обеспечение надлежащего электрического обслуживания».

УЗНАЙТЕ, КАК ПОЛУЧИТЬ 5-ЛЕТНЮЮ ГАРАНТИЮ ДЛЯ ВАШЕГО ПРОДУКТА.

Чтобы улучшить качество обслуживания и удовлетворенность наших клиентов, Sicce предлагает возможность продления гарантии на 2 года (всего 5 лет) путем простой регистрации вашего продукта на нашем веб-сайте www.sicce.com в разделе «Поддержка / Регистрация продукта». Заполните форму и загрузите квитанцию о покупке продукта. После того, как все данные были правильно введены, заполните запрос на продление гарантии.

感谢您选购本产品。Sicce AQUA FILTRA 过滤器是一款高品质水族过滤器，能轻松维持水族箱水质清澈、健康与平衡，同时最大程度减少日常维护工作。

AQUA FILTRA 由意大利SICCE全程精心设计制造，融合创新科技与可靠品质，确保卓越性能与持久耐用性。其精密的结构设计和优质材料的选用，为水族爱好者和新手用户带来高效便捷的过滤体验。

安全规范

为避免受伤，使用电器时应遵守安全预防措施。

AQUA FILTRA 过滤器符合国家和国际安全标准。

请仔细阅读以下说明，以正确使用本产品

注意： 在进行任何水下维护之前，务必断开所有浸入水中的电器设备的电源；如果插头或插座损坏，请在断开电源线之前先关闭总电源开关，再拔除电源线。

1. 检查过滤器标签上注明的电压是否与电网电压匹配。过滤器必须通过空气开关(保护器)供电,通过该开关的标称电流低于或等于30毫安。
2. 此过滤器只可浸入水中使用。
3. 过滤器接电之前,请检查电缆与过滤器是否完好无损。
4. 过滤器包含一条Z型电缆链路。电缆和插头不可更换或修理;如有损坏,请更换整台过滤器。
5. 过滤器可用于温度不高于35摄氏度/95华氏度的液体或环境中。
6. 请勿将过滤器用于与设计目的不同的用途,例如卫生间内或类似应用中。
7. 请勿将过滤器用于腐蚀性和研磨性液体之中。
8. 有特殊需要的人士与儿童应在使用本产品时受到监督。
9. 为防止插头或插座意外滴水,请将电线环绕于插座下方形成滴水圈 (fig. A)。
10. 在安装或维护过程中,避免用电线移动过滤器。
11. 过滤器只可用于上述应用之中且仅供水族箱内使用。

保存这些说明

主要特点

Sicce AQUA FILTRA 挂壁式过滤器以精巧设计实现卓越性能，兼具高效过滤与便捷维护双重优势。使其成为市场上最佳过滤器之一的

核心亮点包括：

1. **高效节能**：在提供丰富水流循环的同时，维持低能耗
2. **自吸泵**：快速安装，安全便捷
3. **减少维护**：告别繁琐维护，尽享水族乐趣
4. **自动清洁转轮**：持久保持泵体高效运转
5. **防腐蚀部件**：适用于淡水和咸水。
6. **便捷滤盒设计**：如果完全堵塞，可以轻松更换Sicce原厂配件
7. **环保替换组件**：支持单独更换滤材，减少浪费
8. **大瀑布式出水**：有效提升气体交换
9. **紧凑机身**：最大限度节省缸内空间
10. **调平环**：用于完美安装。
11. **流量调节功能**：适配各类水族箱需求
12. **深潜入水口**：即使在水箱底部，也能有效吸水。
13. **入水口保护绵**：保护小鱼免受吸入危险。
14. **附加热棒支架**：便捷固定加热装置
15. **优化出水流量**：增强水体溶氧效率
16. **维护提示器**：指示何时需要清洁滤芯。

组件和配件

以下是Sicce AQUA FILTRA过滤器的完整组件列表及可用配件 (Pic. EXPLODED VIEW):

1. **盖子**
2. **维护提示器**
3. **过滤器滤芯**，包含：
 - 3.1 滤芯网格
 - 3.2 棉花
 - 3.3 滤芯框架
 - 3.4 过滤棉
 - 3.5 活性炭 + 沸石
4. **流量调节器**
5. **锁定滑块**
6. **滑道**
7. **泵体**
8. **过滤器主体**
9. **加热器夹 (Scuba Preset / Contactless)**
10. **加热器夹 (Jolly Preset)**
11. **水平调整旋钮**
12. **完整转子**
13. **转子**
14. **短吸水管**
15. **长吸水管**
16. **进水口滤棉**

组装与准备

使用提供的加热棒支架将加热棒插入水族箱 (Pic. 1)

如果您想使用加热器：

1. 拆下泵的蜗壳 (13)。
2. 将加热棒支架 (9 用于 SCUBA 或 10 用于 JOLLY) 插入指定位置。
3. 重新固定前盖，直到听到卡嗒一声。

安装吸水管 (Pic. 2)

1. 将吸水管 (14 或 15) 连接到过滤器的底部。
2. 如果使用两个管子 (40 型)，请移除第一个管子的底部。
3. 如有需要，可将保护海绵 (16) 安装在吸水网格上，以保护小鱼。

放置过滤器 (Pic. 3 - 3/A - 3/B)

1. 将调平旋钮 (11) 固定在过滤器的底部后部。
2. 将过滤器放置在水族箱边缘，确保它牢固地附着。
3. 使用旋钮将过滤器调整到正确的位置。
4. 将电缆插入插座，确保电缆下垂形成环形，符合安全要求。

滤芯准备

附带的滤芯可直接使用。更换用的滤芯在安装前需取出塑料包装。

AQUA FILTRA 提供的过滤材料包括：

机械过滤：海绵和过滤棉，用于去除固体残渣。

吸附性化学过滤：活性炭，可去除有害物质、异味、颜色和药物残留。

生物过滤：沸石，有助于有益菌的生长，维持水族箱的长期稳定。

滤水器启动

在将滤水器组装好并放入装满水的鱼缸后：

1. 将滤水器接通电源。
2. 统会自动启动。
3. 通过调节旋钮 (4) (Pic. 4)。

⚠ 重要提示：

水位不得低于水泵壳的边缘。水位过低可能会导致水流停止并损坏水泵。

切勿让水泵空转运行。

水位没有上限要求。

维护

⚠ 注意:

在进行任何操作前, 请先将插头从电源插座中拔出。

AQUA FILTRA 过滤器设计为低维护, 但定期清洁能显著提升水族箱的健康状况。

维护警报装置 (2) – (Pic. 5)

当滤芯开始堵塞时发出警报。此时应清洗或更换过滤材料。

滤芯清洗 (Pic. 6 – 7):

1. 打开盖子 (1)。
2. 取出滤芯 (3)。
3. 拆下后部海绵 (3.4), 用自来水冲洗。
4. 从棉层一侧以逆流方式冲洗不带海绵的滤芯。
5. 切勿使用肥皂或清洁剂。
6. 将海绵重新装回滤芯, 并以正确方向插入 (只能单向)。

如果滤芯太脏, 请更换原装 Sicce 滤芯。

为了确保水过滤的最大效率, 建议在最多2-4个月内完全更换过滤材料或整个滤芯, 具体取决于水族箱的类型以及植物、鱼类和珊瑚的布置。

仅更换过滤材料 (Pic. 8 – 9):

1. 取下海绵 (3.4)。
2. 打开上盖的卡扣。
3. 移除并丢弃以下材料:
 - 棉层 (3.2)
 - 活性炭 + 沸石 (3.5)
 - 海绵 (3.4)
4. 插入新的海绵并正确放置。
5. 将更换包中的活性炭 + 沸石倒入滤芯腔体中。
6. 盖上新的棉层并关闭所有卡扣。
7. 滤芯现在可重新插入过滤器中使用。

泵与维护

正确的泵和转子维护可确保 Sicce AQUA FILTRA 滤水器的最佳性能和长寿命。

清洁程序 (Pic. 10)

1. 拆下吸水管 (14 或 15)。
2. 小心清洁吸水格栅, 去除任何碎片。
3. 按压泵壳顶部的卡扣 (13) 以将其拆卸。
4. 取出转子和叶轮 (12)。

5. 在流水下彻底冲洗转子和叶轮，去除污垢、碎片或水垢。
6. 使用软毛刷清洁泵内的转子座，以避免损坏塑料部件。
7. 不要使用强力肥皂或清洁剂。

如果有顽固的水垢，可以使用 SICCE PUMP CLEAN 或稀释的醋水溶液。

重新组装

1. 重新放置转子 (12)，确保它能在轴上自由旋转。
2. 重新扣上泵壳 (13)，直到听到卡扣声音。
3. 重新安装吸水管。

关于磨损的说明

水垢的积累和自然磨损可能会增加泵的噪音。

这不会影响泵的正常运行，但如果您希望恢复原有的静音效果，建议更换为Sicce原厂备件的转子。

深度维护

当过滤器特别脏或日常维护不足时，可进行深度维护以恢复其正常功能

操作步骤 (Pic. 11 – 12 – 13)

1. 将过滤器带到适合清洁的区域。
 2. 拆下盖子 (1) 和过滤芯 (3)。
 3. 将侧面锁定滑块 (5) 移动到解锁位置 (开锁图标)。
 4. 向上推动滑槽 (6)，借助手柄下缘的两个凸齿 (图12)。(Pic. 12).
 5. 完全取下滑槽。
- △ 注意：**
在清洁过程中翻转滑槽时，请小心维护报警装置 (2)，它可能会脱落并丢失。
6. 用流动水彻底清洗滑槽和过滤器本体。
 7. 清洁完成后，重新安装滑槽 (图13)，确保其下缘正确就位。
 8. 将侧滑块 (5) 推回锁定位置 (闭锁图标)。
 9. 重新插入过滤芯并盖上盖子。



根据欧盟第2002/96/EC号指令正确排放产品的说明

已使用或已破损的产品不可与其它废弃物一同排放。可交付至特定的电子废弃物收集中心或提供此项服务的经销商。将电动工具单独排放可避免对环境与健康产生负面影响并允许材料的再生,从而大大节省能源与资源。

保修

有限保修 SICCE自原始购买之日起三(3)年内向原始购买者保证本产品（见下文排除项列表）无材料和工艺缺陷,水泵叶轮除外,该叶轮的保修期为六(6)个月。 本保修仅限于修理或更换(根据Sicce的选项)缺陷产品,不包括因使用产品而造成的水族箱寿命减损、人身伤害、财产损失或损坏。我们建议保留原始购买凭证以验证保修。保修索赔必须提交至您购买产品的零售商。未出示索赔所附的购买凭证将使获得获得保修权无效。通过适当会话连接至网站www.sicce.com,如无法与经销商联系,您可请求帮助。这种情况下,购买凭证也是正确执行退货程序之基本要求。本协议中的任何保修均应与适用法律规定的任何最低保修期同时运行,而不得并列附加。 索赔人在发送任何产品进行保修或技术服务之前,必须在提交时获得“ 退货授权书”。

买方承担往返服务中心或维修站的运费。排除项。 本保修不包括以下内容: *因事故、滥用、不当使用、缺乏合理看护、使用非正常或非常规产品、将产品用于异常工作条件下或任何其它不因材料或工艺缺陷而造成的损坏。*由Sicce指定人员之外的任何其它人士进行的改动、篡改或试图修理而造成的损坏。*将产品转让给原始购买者之外的人士。*使产品接受包装中未指明的电气服务;原始购买者有责任提供适当的电气设施。

了解如何保证您的产品获得为期5年的保修 为了改善我们的服务与客户满意度,只需在我们的网站www.sicce.com上于“ 支持/产品注册”一栏中注册您的产品,Sicce即可提供为保修期添加2年延长期(总计5年)的可能性。



SICCE S.r.l.

Via V. Emanuele, 115 - 36050 Pozzoleone (VI) - Italy
VAT Nr. IT02883090249 | Tel.: +39 0444 462826
www.sicce.com - info@sicce.com
Customer Service: support@sicce.com

SICCE US Inc.

www.sicce-us.com - infous@sicce.com

SICCE AUSTRALIA Pty Ltd

www.sicce.com.au - info@sicce.com.au

80N863/A 07-2025 © Sicce All rights reserved

